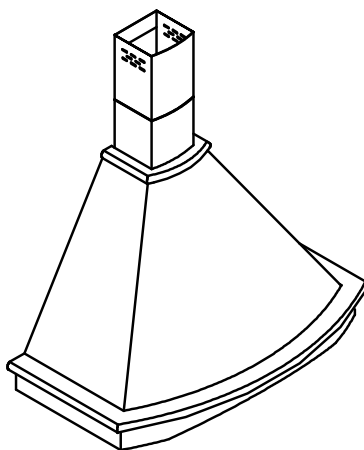


MANUALE D'USO	IT
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	RU
KULLANIM KILAVUZU	TR
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE	RO
ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	BG
MANUAL DE INSTRUCȚIÕES	PT
NÁVOD K POUŽITÍ	CZ
ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ	UA
HASZNÁLATI UTASÍTÁS	HU

NUBERO



teka

IT**Gentili Clienti,**

vogliamo congratularci per la Vostra scelta. Siamo sicuri che sarete soddisfatti di questo apparecchio moderno, pratico e funzionale realizzato con materiali eccellenti.

Vi preghiamo di leggere attentamente questo LIBRETTO D'ISTRUZIONI prima di utilizzare la vostra nuova cappa da cucina, questo Vi permetterà di ottenere dal vostro apparecchio delle performances ottimali e Vi consentirà di evitare danni provocati da un suo uso improprio.

Questo prodotto è stato costruito tenendo conto delle vigenti prescrizioni di sicurezza. L'uso scorretto può causare danni a persone e/o cose.

Consigli di Sicurezza

- L'installazione della cappa e l'allacciamento alla rete elettrica deve essere sempre e comunque effettuata da personale qualificato.
- Assicurarsi che la tensione e la frequenza della rete siano quelle riportate nella tabella 4.1 di pag. 14.
- Per collegare la cappa alla corrente elettrica utilizzate una presa di corrente universale.
- L'allacciamento alla rete elettrica della cappa non deve mai avvenire tramite l'utilizzo di cavi di prolungamento, ed ancora con connessioni che non corrispondano alle vigenti norme di legge. In caso di dubbio consultare un tecnico qualificato.
- Una volta installata la cappa, assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia in contatto con parti metalliche non isolate.
- All'atto dell'installazione della cappa nella versione avente filo di terra assicurarsi sempre di garantire la stessa sicurezza collegando la cappa ad un normale e regolamentare conduttore di messa a terra. E' molto importante verificare con attenzione questa basilare regola, in caso di dubbio consultare un operatore qualificato.

RU**Уважаемый клиент**

Поздравляем, вы сделали правильный выбор. Мы уверены, что этот современный, функциональный и практичный прибор, сделанный из высококачественных материалов, будет полностью отвечать вашим потребностям.

Пожалуйста, прочитайте все разделы данного РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ перед первым использованием кухонной вытяжки, для обеспечения максимальной производительности прибора и во избежание поломок, которые могут быть вызваны неправильным использованием, а также, для устранения любых незначительных проблем.

Храните это руководство, поскольку оно будет предоставлять полезную информацию о вашей кухонной вытяжке на все время ее использования, а будет также помогать в ее использовании другим людям.

Правила техники безопасности

- Необходимо ознакомиться с действующими местными нормами и правилами, касающимися бытовой электрической арматуры и подвода газа.
- Следует убедиться, что напряжение и частота сети соответствуют указанным на табличке, расположенной внутри кухонной вытяжки.
- Прибор должен быть подключен к сети с помощью выключателя с универсальным отключением и минимальным расстоянием между контактами 3 мм.
- После того как кухонная вытяжка была установлена, необходимо убедиться, что кабель питания от сети не находится в контакте с любыми металлическими деталями, находящимися под напряжением.
- Следует избегать подключения прибора к проводникам, используемым в качестве выходных отверстий для топочных газов, образующихся в результате работы неэлектрических приборов, например: котлов, дымовых труб и т.д.
- Если вытяжной вентилятор будет использоваться одновременно с оборудованием, получающим энергию от электрического источника, например: газовой плиты, помещение должно иметь достаточную вентиляцию.

TR**Sayın müşterimiz:**

Tercihiniz için sizi kutlarız. En kaliteli malzemelerden üretilmiş olan bu modern fonksiyonel ve pratik cihazın ihtiyaçlarınızı tam olarak karşılayacağına eminiz.

Cihazdan en yüksek performans elde etmek ve yanlış kullanım sebebi ile olabilecek arızaları önlemek ve aynı zamanda küçük sorunların çözümünü sağlamak için cihazınızı kullanmadan önce bu KULLANIM TALİMATININ her bölümünü dikkatlice okumanızı rica ederiz.

Her zaman mutfak davlumbazı hakkında yararlı bilgiler sağlayacağı ve aynı zamanda diğer insanların kullanımına yardımcı olacağı için bu kullanım kılavuzunu saklayın.

Güvenlik Talimatları

- İç elektrik tesisatı ve gaz eğitim referansları konusunda güncel yerel kurallara dikkat ediniz.
- Şebeke gerilimi ve frekansının davlumbaz içinde bulunan etikette yazanlar ile aynı olduğundan emin olun.
- Cihaz minimum 3 mm temas ayırımı ve geçerli bir devre keseci özelliği bulunan bir şalter kullanılarak şebekeye bağlanmalıdır.
- Mutfak davlumbazı kurulduğunda aynı şebeke kablosunun metal kenarlara temas etmediğinden emin olun.
- Cihazı, elektrik ile çalışmayan cihazlar tarafından üretilen dumanın çıkışı olarak kullanılan iletkenlere, bağlamaktan kaçının, örneğin: kazanlar, bacalar, v.b.
- Aspiratör elektrikle çalışmayan bir cihazla, örneğin: gazlı ocaklar aynı anda kullanılacak ise mutfakta yeterli havalandırma olmalıdır.

RO**Stimate client:**

Va felicitam pentru alegerea dumneavoastra. Suntem siguri ca acest aparat modern, functional si practic fabricat din materiale de cea mai buna calitate, va va satisface nevoile.

Va rugam sa cititi fiecare sectiune a acestui MANUAL DE INSTRUCȚIUNI inainte de a utiliza hota de bucatarie pentru prima oara, pentru a asigura performanta maxima a aparatului si pentru a evita intreruperile care pot fi cauzate de utilizarea incorecta precum si pentru a permite rezolvarea oricaror probleme minore.

Pastrati acest manual deoarece acesta va va oferi informatii utile despre hotele de bucatarie si va ajuta si alte persoane sa le utilizeze.

Instructiuni de siguranta

- Va rugam sa luati in considerare prevederile locale referitoare la conexiunile electrice si conductele de gaz.
- Verificati daca tensiunea si frecventa retelei sunt compatibile cu cele indicate pe placuta din interiorul hotei de bucatarie.
- Aparatul trebuie conectat la retea utilizand un intrerupator de circuit cu intrerupere universal si un separator minim de contact de 3 mm.
- Dupa ce hota de bucatarie a fost instalata, asigurati-va ca cablul de alimentare la retea nu intra in contact cu marginile metalice.
- Evitati conectarea aparatului la conductele utilizate pentru evacuarea fumurilor produse de surse de energie fara electricitate, de ex.: boiler, cosuri, etc.
- Daca ventilatorul de extractie va fi utilizat in acelasi timp cu echipamentul alimentat de o sursa fara energie electica de ex.: plite pe gaz, atunci camera trebuie sa aiba o ventilatie suficienta.

BG**Уважаеми клиенти:**

Най-напред искаме да Ви благодарим, че избрахте нашият продукт. Ние сме напълно сигурни, че този модерен и практичен уред – изработен от най-висококачествени материали – ще отговори напълно на Вашите очаквания!

Моля, прочетете ЦЯЛОТО РЪКОВОДСТВО преди инсталирането и първоначалната употреба на абсорбатора, за да постигнете най-добри резултати.

Съхранявайте това ръководство на сигурно място. То винаги ще Ви дава полезна информация и ще помага на други хора да използват този уред.

Инструкции за безопасност

- При инсталирането на абсорбатора следва да се съобразите с местните норми и стандарти, касаещи електричеството и употребата на газ.
- Преди да включите абсорбатора се уверете, че честотата и волтажът в електрическата мрежа съответстват на отбелязаните такива на стикера с техническите данни, намиращ се от вътрешната страна на абсорбатора.
- При директно свързване към електрическата мрежа трябва да бъде използван еднополюсен прекъсвач с минимално разстояние между клемите от 3 мм.
- Веднъж щом инсталирате кухненският абсорбатор се уверете, че охранващия кабел не влиза в контакт с никакви остри метални ръбове.
- Изтегляният въздух не трябва да влиза във въздуховод, който се използва от други уреди за отвеждане на изпарения от газ или други горива.
- Помещението трябва да има достатъчно добра вентилация, ако абсорбатора ще се използва едновременно с други уреди, които използват енергия, различна от електрическата.

PT**Estimado cliente:**

Parabéns pela sua preferência. Estamos certos que este aparelho, moderno, funcional e prático, fabricado com materiais de primeira qualidade, irá satisfazer plenamente as suas necessidades.

Antes de utilizar a chaminé pela primeira vez leia atentamente todos os capítulos deste MANUAL DE INSTRUÇÕES, a fim de obter o máximo rendimento do aparelho e evitar avarias provocadas por uma utilização incorreta, permitindo-lhe ainda solucionar pequenos problemas.

Guarde este manual, pois fornecer-lhe-á em qualquer altura informações úteis sobre o seu aparelho e facilitará a utilização do mesmo por outras pessoas.

Instruções de Segurança

- Respeite as normas locais em vigor que regulam as instalações elétricas domésticas e evacuação de gás.
- Certifique-se que a tensão e frequência da rede correspondem às indicadas na etiqueta situada no interior da chaminé.
- O aparelho deve ser ligado à rede através de um interruptor de corte universal, com uma separação mínima de contactos de pelo menos 3 mm.
- Uma vez instalada a chaminé, certifique-se que o cabo de alimentação não está em contacto com arestas metálicas vivas.
- Evite ligar o aparelho a condutas utilizadas para a evacuação de fumos originados por uma energia que não seja elétrica. Por exemplo: caldeiras, esquentadores, chaminés, etc.
- O compartimento deve estar provido de uma ventilação adequada se a chaminé for utilizada em simultâneo com aparelhos alimentados por uma energia que não seja elétrica como por exemplo: cozinhas a gás.

A acumulação excessiva de gordura na chaminé e nos filtros metálicos aumenta o risco de incêndio e origina condensação, sendo assim, é necessário lavar a chaminé e os filtros metálicos pelo menos uma vez por mês.

IT

• L'aria raccolta non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico di fumi di apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica (impianti di riscaldamento centralizzati, termosifoni, scaldabagni ecc).

• Nel caso in cui l'aspirazione viene azionata contemporaneamente ad altri apparecchi alimentati non da elettricità, come al esempio le cucine a gas, assicurarsi che l'ambiente sia ben areato come prescritto dalla legge 46/90.

L'eccessivo accumulo di grassi sulla cappa da cucina e/o nei filtri metallici in dotazione, può costituire un pericolo e causare oltre alla perdita di cumuli di grasso anche il rischio di incendi. E' necessario pulire l'interno della cappa ed i filtri almeno una volta al mese.

• La parte inferiore della cappa deve essere installata ad una misura minima di 65 cm dal piano di cottura. Attenzione: se tale distanza di sicurezza non è rispettata viene invalidata la garanzia!

SEGUIRE ANCHE LE RACCOMANDAZIONI DEL PRODUTTORE DEL PIANO DI COTTURA

• Evitare di utilizzare la cappa se i filtri metallici in dotazione sono smontati.

• Evitare l'uso di materiali che causano fiammate (flambè) nelle immediate vicinanze dell'apparecchio.

• Assicurarsi sempre che la cappa non sia collegata alla rete elettrica prima di ogni manipolazione interna (pulizia e/o manutenzione).

• Raccomandiamo l'uso di guanti durante la pulizia dell'interno della cappa da cucina.

• La cappa da cucina è destinata ad un uso domestico e solamente per evacuare i fumi prodotti dalla cucina. L'Azienda produttrice declina ogni responsabilità in caso di uso improprio dell'apparecchio.

• Per tutte le riparazioni, rivolgetevi al Servizio di assistenza tecnica più vicino a casa Vostra.

Ci raccomandiamo di utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

Ogni lavoro di installazione, manutenzione e riparazione della macchina dovrà essere effettuato esclusivamente da personale qualificato.

• Installazioni, manutenzioni e/o riparazioni effettuate in maniera non corretta possono recare notevoli pericoli e/o danni

RU

Избыточное накопление жира в кухонной вытяжке и металлических фильтрах приводит к опасности возникновения пожара, а также может вызвать каплепадение жира, поэтому кухонную вытяжку и металлические фильтры необходимо очищать внутри не реже одного раза в месяц.

• В нижней части кожуха должны быть установлены на минимальный размер 65 см от варочной панели. Остерегайтесь, если это безопасное расстояние не соблюдается аннулированию гарантии! НЕОБХОДИМО СЛЕДОВАТЬ МИНИМАЛЬНЫМ РЕКОМЕНДАЦИЯМ ИЗГОТОВИТЕЛЯ ПЛИТЫ, см. рис. 5а/6а.

• Запрещается оставлять включенной газовую плиту, если на конфорке нет посуды. Жир, скопившийся в фильтрах, может капать или воспламениться при повышении температуры.

• Следует избегать приготовления пищи под кухонной вытяжкой, если металлические фильтры не установлены, например: пока они проходят очистку в посудомоечной машине.

• Запрещается подносить пламя под кухонную вытяжку.

• Следует отключать прибор перед любыми действиями внутри его, например, во время очистки или технического обслуживания.

• Мы рекомендуем использовать перчатки и соблюдать особую осторожность при очистке внутренней поверхности кухонной вытяжки.

• Ваша кухонная вытяжка предназначена для домашнего использования и только для отделения и очистки паров, образующихся во время приготовления пищи. Под вашу ответственность будет использование ее в других целях, которые могут представлять опасность. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным использованием прибора.

• Для ремонта обращайтесь в ближайшую Службу технической помощи ТЕКА и всегда используйте оригинальные запасные части. Ремонт или модификация, выполненные неквалифицированным персоналом, могут привести к неисправности или к повреждению устройства, поставив под угрозу вашу безопасность.

TR

Davlumbaz ve metal filtrelerin içinde aşırı yağ birikimi bir yangın riskidir ve aynı zamanda damlamaya yol açabilir, dolayısıyla davlumbaz ve metal filtrelerin içleri en az ayda bir kez temizlenmelidir.

• Kaputun alt kısmı ocak 65 cm en az boyutta yüklü olmalıdır. Dikkat: emniyet mesafesi tespit edilse garantisiz! FIRIN ÜRETİCİLERİ TAVSİYELERİNE BAKIN Şek. 5a/6a.

• Bir kutu ile kapatılmamışsa gaz ocaklarını asla yanık bırakmayın. Filtrelerde biriken yağ damlayabilir veya ısı arttığında yangına sebep olabilir.

• Metal filtreler takılı değilse davlumbaz altında pişirme yapmaktan kaçının, örneğin, bulaşık makinesinde yıkanırken.

• Mutfak davlumbazınız altında ateş yakmalısınız.

• Temizlik veya bakım gibi çalışmalar yapmadan önce cihazı fişten çekin.

• Davlumbazın içini temizlerken eldiven giymesini ve son derece dikkatli olunmasını öneririz.

• Mutfak davlumbazınız sadece ev kullanımı ve gıda hazırlama sırasında oluşan dumanın dışarı atımı ve arıtılması için tasarlanmıştır. Başka amaçlarla kullanılması tehlikeli olacağından sorumluluk size aittir. Cihazın yanlış kullanımından doğan sorumluluk üreticiye ait değildir.

• Tamir için en yakın TEKA Teknik Destek Servisini arayın ve daima orijinal parça kullanın. Vasıfsız personel tarafından gerçekleştirilen onarımlar veya değişiklikler arızalara neden olabilir, cihaza zarar verebilir veya güvenliğinizi tehlikeye atabilir.

RO

Acumularea excesiva de grasime din hota de bucatarie si filtrele din metal reprezinta un risc de incendiu si poate cauza si picurare, de aceea hota de bucatarie si filtrele din metal trebuie curatate pe interior cel putin o data pe luna.

• Partea de jos a hotei trebuie să fie instalate la o dimensiune minimă de 65 cm de suprafața de gătit. Feriți-vă, în cazul în care această distanță de siguranță nu este respectat anularea garanției! **RESPECTATI RECOMANDĂRILE PRODUCĂTORULUI CU PRIVIRE LA PLITE** fig.5a/6a.

• Nu lasati niciodata plitele de gaz aprinse daca nu exista un recipient. Grasimea acumulata in filtre se poate scurge sau poate fi inflamabila cand temperatura creste.

• Evitati sa gatiti sub hota de bucatarie daca filtrele de metal nu sunt instalate, de ex. cand acestea sunt curatate in masina de spalat vase.

• Nu este permisa producerea de flacari sub hota de bucatarie.

• Deconectati aparatul inainte de utilizarea interioara, de ex. in timpul curatarii sau intretinerii.

• Va recomandam utilizarea manusilor si o atentie sporita atunci cand curatati interiorul hotei.

• Hota dvs. de bucatarie este destinata uzului domestic pentru extractia si purificarea aburilor produși in timpul preparării. Daca hota este utilizata in alte scopuri acest lucru este responsabilitatea dumneavoastra, acest lucru fiind periculos. Producatorul nu isi asuma responsabilitatea pentru utilizarea incorecta a aparatului.

• Pentru reparatii va rugam sa contactati cel mai apropiat serviciu de asistenta tehnica TEKA, si sa utilizati intotdeauna piese de rezerva originale. Reparatii sau modificarile efectuate de personalul necalificat pot cauza defectiuni sau pot deteriora aparatul punandu-va siguranta in pericol.

BG

Не допускате да се натрупва мазнина, върху която и да е част на абсорбатора и особено във филтрите – това увеличава риска от пожар. Почиствайте вътрешността на абсорбатора и металните филтри поне веднъж месечно.

• В долната част на предния капак трябва да се инсталира в минимален размер от 65 см от плочата. Пазете се, ако това безопасно разстояние не се спазва анулира гаранцията! **СЛЕДВАЙТЕ ПРЕПОРЪКТЕ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.**

• Не оставяйте газови котлони с открит пламък, без да има върху тях съд за готвене. Натрупаната мазнина във филтрите може да се запали, когато температурата се покачи.

• Избягвайте употребата на абсорбатора когато металните филтри не са монтирани, например когато са поставени за почистване в съдомиялната машина.

• Не фламбирайте под абсорбатора.

• Винаги изключвайте уредът преди всякакви интериорни манипулации, например по време на почистване.

• Препоръчваме Ви да използвате ръкавици и да бъдете внимателни при почистване вътрешността на абсорбатора.

• Абсорбаторът е проектиран за домашна употреба и само за отвеждане и пречистване от мизерии, отделяни при приготвянето на ястия. Употребата му с каквато и да е друга цел е само на Ваша отговорност и може да бъде опасна. Производителят не носи отговорност за повреди причинени от неправилна употреба.

• За отстраняване на повреди винаги се обръщайте към най-близкия офис на обслужващия сервиз и винаги използвайте единствено оригинални резервни части. Поправки и промени, направени от неквалифицирани лица, може да предизвикат щети и повреди в уреда, както и да застрашат Вашата безопасност.

PT

• A parte inferior do exaustor deve ser instalado em um tamanho mínimo de 65 cm do cooktop. Cuidado, se esta distância segura não é respeitada anular sua garantia! **SIGA AS INDICAÇÕES MÍNIMAS DO FABRICANTE DA PLACA DE COZINHA.** Fig.5a/6a

• Nunca deixe a placa de cozinha a gás acesa sem um recipiente em cima. A gordura acumulada nos filtros pode escorrer ou inflamar-se devido ao aumento de temperatura.

• Não cozinhe por baixo da chaminé se os filtros metálicos não estiverem colocados, por exemplo: enquanto estiverem a ser lavados na máquina de lavar a louça.

• Não produza chamas sob a chaminé.

• Desligue o aparelho antes de efetuar qualquer manipulação no seu interior, como por exemplo durante a limpeza ou manutenção.

• Recomendamos o uso de luvas e extrema precaução durante a limpeza do interior da chaminé.

• A sua chaminé destina-se a uso doméstico e é unicamente para a extração e purificação dos vapores provenientes da preparação de alimentos. A sua utilização para outros fins é da sua inteira responsabilidade e pode ser perigosa. O fabricante não se responsabiliza por danos causados por uma utilização indevida do aparelho.

• Para qualquer reparação, deverá contactar o Serviço de Assistência Técnica da TEKA mais próximo e utilizar sempre peças originais. As reparações ou modificações realizadas por pessoal não qualificado podem originar danos no aparelho ou um mau funcionamento, colocando em perigo a sua segurança.

IT		RU		TR	
INDICE		УКАЗАТЕЛЬ		İÇİNDEKİLER	
	<i>Pag.</i>		<i>Страница</i>		<i>Sayfa</i>
Istruzioni di Sicurezza	2	Правила техники безопасности	2	Güvenlik Talimatları	2
1. DESCRIZIONI	6	1. Описание прибора	6	1. Cihazın tanımı	6
2. Modo D'uso	8	2. Инструкция по использованию	8	2. Kullanım talimatı	8
3. Pulizia e Manutenzione	10	3. Очистка и техническое обслуживание	10	3. Temizlik ve bakım	10
3.1 Pulizia del corpo della cappa	10	3.1 Очистка корпуса вытяжки	10	3.1 Davlumbaz gövdesinin temizliği	10
3.2 Manutenzione	10	3.2 Техническое обслуживание	10	3.2 Bakım	10
3.3 Sostituzione delle lampadine	10	3.3 Замена лампочек	10	3.3 Ampullerin değiştirilmesi	10
4. Dimensioni e caratteristiche	14	4. Размеры и характеристики	14	4. Ebat ve özellikler	14
4.1 Specifiche tecniche	14	4.1 Технические характеристики	14	4.1 Teknik özellikler	14
4.2 Misure	18	4.2 Размеры	18	4.2 Ölçüler	18
5. Accessori in dotazione	20	5. Аксессуары поставляемые	20	5. Birlikte verilen aksesuarlar	20
6. Installazione	20	6. Установка	20	6. Kurulum	20
6.1 Installazione: Trenti / Nubero / Ventoline	20	6.1 Установка моделей: Trenti/Nubero/Ventoline	20	6.1 Kurulum: Trenti / Nubero / Ventoline	20
6.2 Installazione: Laro	22	6.2 Установка моделей: Laro	22	6.2 Kurulum: Laro	22
7. Filtri a carbone attivo (opzionale)	24	7. Фильтры с активированным углем (опция)	24	7. Aktif karbon filtreler (opsiyonel)	24

1. Descrizione apparecchio**Fig. 1**

- A** Tasto accensione-Selezione di velocità, illuminazione
- B** Filtri metallici
- C** 2 lampadine da 40w
- D-E** Camino telescopico regolabile
- F** Parte decorativa in legno

1. Описание прибора**Рис. 1**

- A** Нажимная клавиша вкл./выкл., регулятор скорости, подсветка и индикаторная лампа работы
- B** Металлические фильтры
- C** Лампа с двумя колбами - 40 Вт.
- D-E** Регулируемые по высоте вытяжные трубы
- F** Декоративная деталь

1. Cihazın Tanımı**Şek.1**

- A** Açma/Kapama düğmesi, hız seçici, lamba ve çalışma pilotu
- B** Metal filtreler
- C** İki ampullü lamba - 40W.
- D-E** Dikey olarak ayarlanabilir boru kapakları
- F** Dekoratif parça

RO		BG		PT	
CUPRINS		Съдържание		INDICE	
	<i>Pag.</i>		<i>Стр.</i>		<i>Página</i>
Instructiuni de siguranta	3	Инструкции за безопасност	3	Instruções de segurança	3
1. Descrierea aparatului	7	1. Описание на уреда	7	1. Descrição do aparelho	7
2. Instructiuni de utilizare	9	2. Инструкции за употреба	9	2. Instruções de utilização	9
3. Curatare si intretinere	11	3. Почистване и поддръжка	11	3. Limpeza e manutenção	11
3.1 Curatarea hoteli	11	3.1 Почистване корпуса на абсорбатора	11	3.1 Limpeza do corpo da chaminé	11
3.2 Întreținere	11	3.2 Поддръжка	11	3.2 Manutenção	11
3.3 Schimbarea becului	11	3.3 Смяна на крушката	11	3.3 Substituição das lâmpadas	11
4. Dimensiuni si specificatii	15	4. Размери и спецификации	15	4. Dimensões e especificações	15
4.1 Specificatii tehnice	15	4.1 Технически спецификации	15	4.1 Especificações técnicas	15
4.2 Dimensiuni	19	4.2 Размери	19	4.2 Dimensões	19
5. Accesorii furnizate	21	5. Приложени аксесоари	21	5. Acessórios fornecidos	21
6. Instalare	21	6. Инсталация	21	6. Instalação	21
6.1 Instalare: Trenti/Nubero/Ventoline	21	6.1 Инсталация на модели: Trenti/Nubero/Ventoline	21	6.1 Instalação: Trenti/Nubero/Ventoline	21
6.2 Instalare: Laro	23	6.2 Монтаж: Laro	23	6.2 Instalação: Laro	23
7. Filtre active carbon (optional)	25	7. Филтри с активен въглен	25	7. Filtros de carvão ativo (opcional)	25

1. Descrierea aparatului

Fig. 1

- A** Butonul pomit/oprit, buton pentru selectarea vitezei, luminii si indicatorului pilot de functionare
- B** Filtre metalice
- C** Lampa cu doua becuri – 40 W
- D-E** Carcase tuburi ajustabile vertical
- F** Piesa decorativa

1. Описание на уреда

Фигура 1

- A** Бутон за включване/изключване, избор на скорост, осветление и контролен индикатор
- B** Метални филтри
- C** Лампа с две крушки – 40 W
- D-E** Вертикално регулируеми корпуси
- F** Декоративна част

1. Descrição do aparelho

Fig. 1

- A** Botão de On/OFF, seletor de velocidade, luzes e piloto
- B** Filtros metálicos
- C** Lâmpadas: 2X40W
- D-E** Tapas de los tubos regulables verticalmente
- F** Parte decorativa

IT

RU

TR

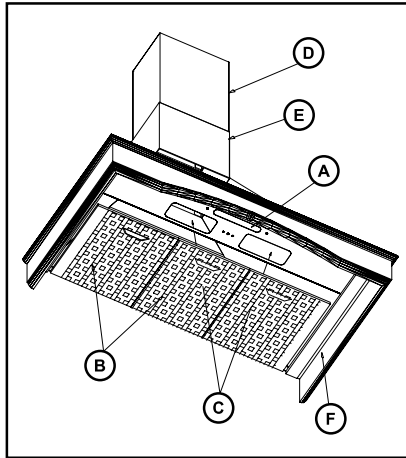
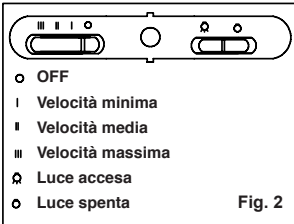


Fig. 1
Рис. 1
Şek. 1

2. Modo d'uso

Fig. 2

È possibile controllare la cappa come mostrato nel diagramma.



Per una maggiore funzionalità della cappa effettuare le seguenti operazioni:

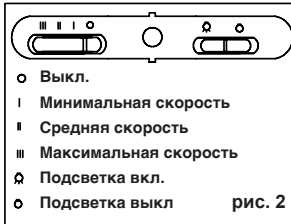
Azionare la ventola qualche minuto prima di iniziare a cucinare al fine di creare un flusso d'aria costante prima dell'arrivo del fumo

Far funzionare la ventola di aspirazione ancora qualche minuto (3-5 minuti) dopo aver finito di cucinare; questo consentirà l'espulsione dei fumi dal condotto di uscita evitando accumuli di grassi, di fumi e di cattivi odori.

2. Инструкция по использованию

Рис. 2

Вы можете управлять кухонной вытяжкой, оперируя устройствами управления, как показано на схеме.

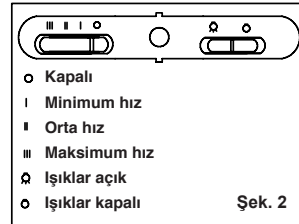


Включить вытяжной вентилятор на несколько минут раньше того, как начнется приготовление пищи, чтобы обеспечить постоянный поток воздуха до появления паров. Дать вытяжному вентилятору поработать несколько минут после того, как приготовление пищи будет завершено (3 - 5 минут), чтобы удалить все жиры из выпускного канала. Это предотвращает обратный поток жира, дыма и запахов.

2. Kullanım Talimatı

Şek. 2

Davlumbazı şemada gösterildiği şekilde kontrol edebilirsiniz.



Duman ortaya çıkmadan sabit bir hava akımının oluşmasını sağlamak amacıyla davlumbazı pişirmeye başlamadan bir kaç dakika önce açın.

Tüm yağın çıkış kanalından dışarı atılmasını sağlamak için pişirmeniz bittikten sonra aspiratörü birkaç dakika daha (3-5 dakika arası) çalıştırın. Bu yağ, duman ve kokuların geri dönüşünü engeller.

RO

BG

PT

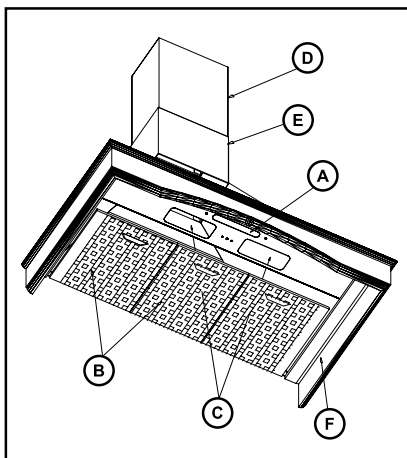


Fig. 1
Фигура 1
Fig. 1

2. Instrucțiuni de utilizare

Fig. 2

Puteti controla hota de bucatarie prin utilizarea tastelor prezentate in figura de mai jos.

2. Инструкции за употреба

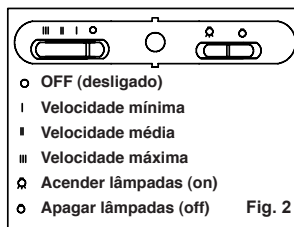
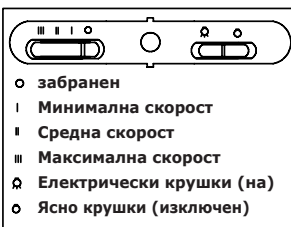
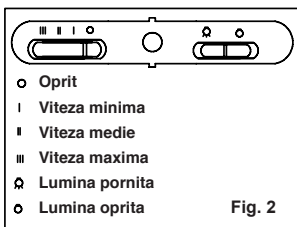
Фигура 2

Чрез натискането на бутоните показани на схемата, Вие контролирате функционирането на абсорбатора.

2. Instruções de utilização

Fig. 2

Ao acionar o comando como indica a figura poderá controlar as funções da chaminé.



Porniti ventilatorul de extractie cu cateva minute inainte de a incepe prepararea pentru a asigura un flux de aer continuu inainte de aparitia aburilor.

Lasati ventilatorul extractor sa functioneze timp de cateva minute dupa ce ati terminat preparatea (intre 3 si 5 minute) pentru a evacua toata grasimea din conducta de evacuare. Acest lucru impiedica returnarea grasimii, fumului si mirosurilor.

За да имате по-добра абсорбация, Ви препоръчваме да включите уреда няколко минути преди да започне процеса на готвене, за да постигнете по-стабилен и постоянен въздушен поток за отстраняване на миризмите.

Също така, след приключване на готвенето оставете абсорбатора да поработи още няколко минути (3-5 минути), така че да отведе всички пари и миризми от помещението.

Para conseguir uma melhor aspiração, recomendamos que coloque a chaminé em funcionamento uns minutos antes de cozinhar para que o fluxo de ar seja contínuo e estável no momento de aspirar os fumos

Após terminar de cozinhar, mantenha a chaminé em funcionamento por alguns minutos (de 3 a 5 minutos) para que elimine a gordura da conduta de saída. Tal previne o retorno das gorduras, fumos e odores.

IT

3. Pulizia e Manutenzione

Attenzione prima di effettuare pulizie e/o manutenzioni scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica!

3.1 Pulizia del corpo della cappa

- Non utilizzare delle spugne metalliche o prodotti abrasivi o corrosivi.
- Pulire la cappa da cucina con un tessuto che non lasci fibre.
- Pulire i filtri antigrasso almeno ogni 2 mesi;

3.2 Manutenzione / Pulizia

Un'accurata manutenzione garantisce un buon funzionamento e un buon rendimento nel tempo.

Per togliere i filtri dalla loro posizione premere delicatamente sui bottoni di sicurezza ed estrarre i filtri (Fig.3).

Per pulire i filtri metallici, immergerli in acqua calda con detergente neutro.

I filtri possono anche essere lavati in lavastoviglie. In questo caso è preferibile mettere i filtri in posizione verticale per evitare che vi restino depositi di impurità. Un lavaggio aggressivo può danneggiare le superfici metalliche e modificare la capacità di trattenuta dei grassi. Una volta lavati, i filtri dovranno essere asciugati e rimontati nella cappa da cucina.

3.3 Sostituzione delle lampade

Per la sostituzione delle lampade procedere in questo modo:

- Togliere i filtri metallici (Fig.3)
- Cambiare la lampadina e sostituirla con una di potenza pari 40w e mai superiore
- Riposizionare i filtri metallici

RU

3. Очистка и техническое обслуживание

Во время очистки и технического обслуживания необходимо убедиться, что выполняются Правила техники безопасности, перечисленные на странице 14.

3.1 Очистка корпуса вытяжки

- Запрещается использовать металлические мочалки, а также абразивные или коррозионные продукты.
- Протереть кухонную вытяжку тканью, не содержащей волокон.

3.2 Техническое Обслуживание

Чтобы извлечь фильтры из их направляющих, следует слегка нажать на замки, а затем отодвинуть их (рис. 3).

Металлические фильтры могут очищаться путем замачивания их в горячей воде с нейтральным моющим средством до тех пор, пока жир не растворится, а затем промывания их под краном, либо с использованием специальных веществ для обезжиривания. Также их можно вымыть в посудомоечной машине. В этом случае рекомендуется укладывать их в вертикальном положении, чтобы избежать прилипания к фильтрам остатков пищи.

Мойка в посудомоечной машине с агрессивными моющими средствами или средством для полировки может повредить металлическую поверхность (она почернеет), хотя это не влияет на способность удерживать жир. После очистки оставить фильтры до высыхания, а затем установить их в кухонную вытяжку.

3.3 Замена лампочек

- Извлечь металлические фильтры.
- Заменить сломавшуюся / перегоревшую лампу. Максимальная мощность лампы составляет 40 Вт.
- Установить на место металлические фильтры.

TR

3. Temizlik ve Bakım

Temizlik ve bakım çalışmaları sırasında, sayfa 14'teki güvenlik talimatlarına uyulduğundan emin olun.

3.1 Davlumbaz Gövdesinin Temizliği

- Asla metalik ovucu, yıpratıcı veya aşındırıcı ürünler kullanmayın.
- Mutfak davlumbazını ip bırakmayan biz bezle kurulaşın.

3.2 Bakım

Filtreleri yuvalarından çıkarmak için, yavaşça kilitlere bastırın ve dışarı çekin. (Şek. 3).

Metal filtreler yağ eriyene kadar hafif deterjanlı sıcak suya daldırılarak ve sonra musluk altında durulanarak veya özel yağ giderici ürünler kullanılarak temizlenebilir.

Ayrıca bulaşık makinesinde de yıkanabilir. Bu durumda, yiyecek kalıntılarının yapılmasını önlemek için dikey olarak yerleştirmeniz önerilir.

Bulaşık makinesinde aşındırıcı deterjan veya cila ile temizlik yapılması yağ tutma kapasitesini etkilemese dahi metalik yüzeye zarar verebilir (karartabilir).

Temizlendiğinde, kurumaya bırakın ve sonra davlumbaza geri yerleştirin.

3.3 Ampullerin Değiştirilmesi

- Aşağıdakileri yapın:
- Metal filtreleri çıkarın.
 - Kırık/yanmış lambayı değiştirin. Maksimum lamba gücü 40W.
 - Metal filtreleri yerine yerleştirin.

RO

3. Curatare si intretinere

In timpul procesului de curatare si intretinere, trebuie sa respectati instructiunile de siguranta de la pagina 14.

3.1 Curatarea hotei

- Nu utilizati niciodata bureti metalici sau produse de curatenie abrazive sau corozive.
- Stergeti hota de bucatarie cu o laveta care nu lasa scame.

3.2 Întreținere

Pentru a scoate filtrele din suporturi apasati usor pe dispozitivele de blocare si apoi trageți-le in exterior (fig.3).

Filtrele metalice pot fi curatate prin introducerea in apa fierbinte cu un detergent neutru pana cand grasimea se dizolva si apoi clătirea lor sub jet de apa sau prin utilizarea produselor degresante.

Acestea pot fi spalate si in masina de spalat vase. In acest caz, se recomanda asezarea lor in pozitie verticala pentru a evita lipirea reziduurilor alimentare de ele.

Curatarea in masina de spalat vase cu detergent agresivi sau cu solutie de polisare poate deteriora suprafata metalica (o poate inegri), desi acest lucru nu va afecta capacitatea de retentie a grasimii.

Dupa ce au fost curatate, lasati-le sa se usuce si apoi montati-le din nou in hota.

3.3 Schimbarea becului

- Procedati dupa cum urmeaza:
- Scoateti filtrele metalice.
 - Schimbati becul spart/ars. Puterea maxima a becului este 40 W.
 - Montati filtrele metalice.

BG

3. Почистване и поддръжка

При почистването и поддръжката на уреда спазвайте инструкциите за безопасност описани на стр. 14

3.1 Почистване корпуса на абсорбатора

- Никога не използвайте метална тел или четка, абразивни или корозивни продукти.
- Подсушете абсорбаторът като използвате сух парцал, който не оставя влакна.

3.2 Поддръжка

За да извадите филтрите от местата им, ги освободете от заковчалките, които ги поддържат (вж фигура 3).

Измийте филтрите, като ги накиснете в гореща вода с неутрален препарат, докато мазнините се разтворят и след това ги изплакнете с вода или със специални препарати срещу мазнини. Филтрите могат да се мият и в съдомиялна машина. В този случай винаги ги поставяйте вертикално, за да избегнете задръстване с отпадъци.

Миенето в съдомиялна машина може да потъмни повърхността на металните части на филтрите, без това да повлияе на способността им да улавят изпаренията.

След измиване оставете филтрите да изсъхнат и тогава ги поставете обратно на абсорбатора.

3.3 Смяна на електрическите крушки

- Процедирайте както следва:
- Свалете металните филтри.
 - Сменете счупената/изгорялата крушка. Максималната мощност на крушката е 40 W.
 - Поставете обратно металните филтри.

PT

3. Limpeza e manutenção

Ao efetuar a limpeza e manutenção, certifique-se que cumpre as instruções de segurança indicadas na página 14.

3.1 Limpeza do corpo da chaminé

- Não utilize esfregões metálicos nem produtos abrasivos ou corrosivos.
- Seque a chaminé com um pano macio.

3.2 Manutenção

Para retirar os filtros pressione suavemente nos encaixes e retire-os. (fig.3)

Os filtros metálicos podem ser limpos deixando-os em água quente e detergente neutro até que a gordura se dissolva e enxaguando-os debaixo da torneira ou utilizando produtos próprios para eliminar as gorduras.

Podem também ser lavados na máquina de lavar louça. Neste caso é aconselhável coloca-los na posição vertical para evitar que os resíduos de alimentos fiquem depositados nestes.

A lavagem dos filtros na máquina de lavar louça pode deteriorar a superfície metálica (enegrecendo-a), no entanto não afeta a sua capacidade de retenção de gorduras.

Uma vez limpos, deixe os filtros secar ao ar, voltando a colocá-los de seguida na chaminé.

3.3 Substituição das lâmpadas

- Retire os filtros metálicos.
- Substitua a lâmpada avariada/ fundida. Pode utilizar lâmpadas até 40W.
- Coloque os filtros metálicos

IT**RU****TR****Risoluzione dei problemi**

Effettuare le seguenti verifiche prima di chiamare l'assistenza tecnica:

Решение проблем

Необходимо выполнить следующие проверки, прежде чем обращаться в службу технической поддержки:

Problem çözme

Teknik servisi aramadan önce aşağıdaki kontrolleri yapın:

Problema	Possibile causa	Soluzione
La cappa non si accende e la ventola non funziona	La spina principale non è attaccata all'alimentatore di corrente.	Verificare quindi se il cavo elettrico è regolarmente collegato alla presa.
La cappa non aspira a sufficienza e/o vibra.	I filtri sono troppo sporchi oppure il condotto di aerazione è ostruito.	Sostituire i filtri a carbone o pulire quelli metallici a seconda dei casi oppure liberare il condotto
Le luci non si accendono o presentano una luce fioca	Le lampadine sono bruciate e/o vecchie.	Sostituire le lampadine

Проблема	Возможная причина	Решение
Не работает вытяжной вентилятор.	Сетевой кабель не подключен в сеть. В сети нет напряжения.	Подключить кабель питания к сети. Обеспечить сетевое напряжение.
Кухонная вытяжка не работает удовлетворительно или вибрирует.	Фильтры забиты жиром. Закупоривание воздушного канала.	Заменить или очистить фильтр с активированным углем и/или металлические фильтры, в зависимости от обстоятельств. Ликвидировать засор.
Лампы не горят.	Лампы перегорели. Потеря контакта лампы.	Заменить лампы. Плотно вернуть лампы.

Problem	Olası neden	Çözüm
Emici fan çalışmıyor.	Şebeke kablosu takılı değil. Şebekede elektrik yok.	Şebeke kablosunu fişe takın. Şebekeye elektrik verin.
Mutfak davlumbazı yeterince çekmiyor veya titreşmiyor.	Filtreler yağ ile kaplanmış. Hava kanalları tıkanmış.	Duruma göre aktif kömürleri ve/veya filtreleri değiştirin veya temizleyin. Tıkanıklığı gidirin.
Lambalar yanmıyor.	Lambalar yanmış. Lambalar gevşemiş.	Lambaları değiştirin. Lambaları sıkıştırın.

RO

BG

PT

Rezolvarea problemelor

Решение проблем

Resolução de problemas

Inainte de apelarea Serviciului de Asistența Tehnică efectuați următoarele verificări:

Необходимо выполнить следующие проверки, прежде чем обращаться в службу технической поддержки:

Antes de contactar os Serviços de Assistência Técnica, efetue as seguintes verificações:

Problema	Cauza posibila	Rezolvare
Ventilatorul de extractive nu functioneaza.	Cablul de alimentare nu este conectat la retea. Nu exista alimentare cu curent in retea.	Conectati cablul de alimentare la retea. Alimentati retea cu curent electric.
Hota de bucatarie nu extrage suficient sau vibreaza.	Filtrele sunt pline de grasime. Conducta de aer este obstructionata.	Schimbati sau curatati filtrul de carbune active si/sau filtrele metalice in functie de caz. Remediat obstructionarea.
Lampile nu se aprind.	Lampile sunt arse. Lampile sunt desfacute.	Schimbati lampile. Strangeti lampile.

Проблема	Вероятна причина	Решение
Абсорбаторът не работи	Захранващият кабел не е свързан	Свържете кабела към електрическото захранване.
	Няма ток в контакта	Проверете / ремонтнайте електрическата инсталация
Абсорбирането не е задоволително или има вибрации	Филтрите са запушени	Почистете или сменете филтрите
	Въздуховодът е запушен	Почистете въздуховода
	Крушките са изгорели	Сменете крушките лампи.
Крушките не светят	Крушките са се развинтили	Затегнете ги

Problema	Causa Possível	Solução
A chaminé não funciona.	O cabo de alimentação não está ligado à rede elétrica. Falha de energia elétrica.	Ligue o cabo de alimentação à rede. Verifique se há corrente elétrica.
A chaminé não extrai o suficiente ou tem vibrações	Os filtros estão saturados de gordura. A conduta de ar está obstruída.	Substitua os filtros de carvão ativos ou metálicos, conforme o caso. Elimine a obstrução.
As lâmpadas não acendem.	As lâmpadas estão fundidas. As lâmpadas estão mal apertadas	Substitua as lâmpadas. Aperte as lâmpadas.

IT

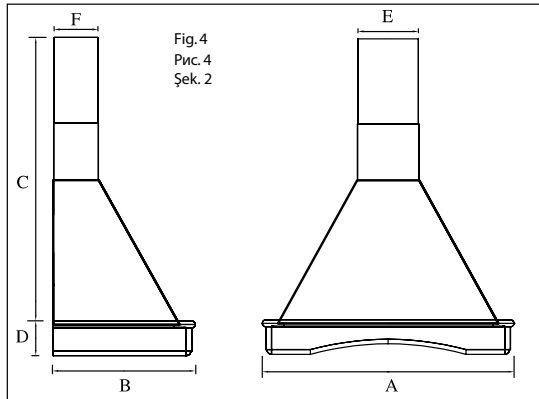
RU

TR

4. Caratteristiche

4. Размеры и технические характеристики

4. Ebatlar ve Özellikleri



ETICHETTA ADESIVA
клеякие этикетки
YARIŞKAN ETİKET

4.1 Caratteristiche Tecniche

4.1 Технические характеристики

4.1 Teknik Özellikler

Tensione di rete (V) Сетевое напряжение (В) Şebeke Gerilimi (V)	Frequenza di rete Сетевая частота (Гц) Şebeke Frekansı (Hz)	Potenza luci/motore (W) Мощность подсветки / электродвигателя (Вт) Lamba/Motor Gücü (W)	Volume motore (m ³ /h) Объемная производительность электродвигателя (m ³ /ч) Motor Hacmi (m ³ /h)
230 - 240	50 Hz	2x40 / 130	480

RO

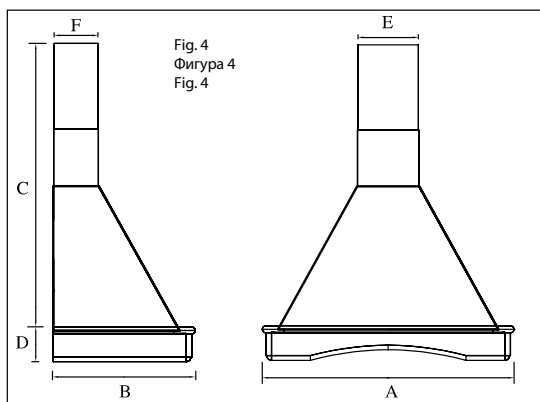
BG

PT

4. Dimensiuni si specificatii

4. Почистване и поддръжка

4. Dimensões e especificações



ADEZIV ETICHETA
самозалепващ се етикет
ETIQUETA ADESIVA

4.1 Specificatii tehnice

4.1 Технически спецификации

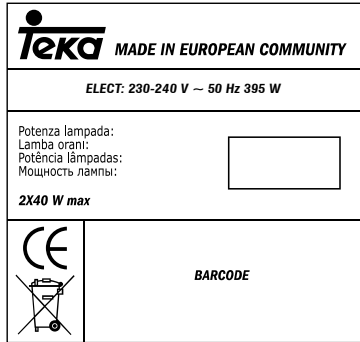
4.1 Especificações técnicas

Tensiunea de retea (V) Електрическо захранване (V) Tensão (V)	Frecventa retelei Честота Frequência	Puterea becurilor/ motorului (W) Осветление/Мощност (W) Lâmpadas/Potência motor (W)	Volumul motorului (m³/h) Обем на мотора (m³/h) Motor (m³/h)
230 - 240	50 Hz	2x40 / 130	480

IT

RU

TR



ETICHETTA ADESIVA
 клейкие этикетки
 YAPISKAN ETIKET

Tensione di rete (V) Сетевое напряжение (В) Şebeke Gerilimi (V)	Frequenza di rete Сетевая частота (Гц) Şebeke Frekans (Hz)	Potenza luci/motore (W) Мощность подсветки / электродвигателя (Вт) Lampa/Motor Gücü (W)	Volume motore (m ³ /h) Объемная производительность электродвигателя (m ³ /ч) Motor Hacmi (m ³ /h)
230 - 240	50 Hz	2x40 / 130	780

RO

BG

PT

 MADE IN EUROPEAN COMMUNITY	
ELECT: 230-240 V ~ 50 Hz 395 W	
Potenza lampada: Lampa orani: Potência lâmpadas: Мощность лампы: 2x40 W max	
 	BARCODE

ADEZIV ETICHETA
 самозалепващ се етикет
ETIQUETA ADESIVA

Tensiunea de retea (V) Електрическо захранване (V) Tensão (V)	Frecventa retelei Честота Frequência	Puterea becurilor/ motorului (W) Осветление/Мощност (W) Lâmpadas/Potência motor (W)	Volumul motorului (m ³ /h) Обем на мотора (m ³ /h) Motor (m ³ /h)
230 - 240	50 Hz	2x40 / 315	780

IT

RU

TR

4.2 Dimensioni e specifiche

4.2 Размеры

4.2 Ebatlar

Fig. 4

Рис. 4

Şek. 4

ACCIAIO VERNICIATO окрашенной стали boyalı çelik	A (mm)	B (mm)	C (mm)		D (mm)	E (mm)	F (mm)
			MIN	MAX			
LARO	900	600	600	877	98	249	189

ACCIAIO VERNICIATO окрашенной стали boyalı çelik	A (mm)	B (mm)	C (mm)		D (mm)	E (mm)	F (mm)
			MIN	MAX			
TRENTI 90	900	502	523	1023	98	218	157

ACCIAIO VERNICIATO окрашенной стали boyalı çelik	A (mm)	B (mm)	C (mm)		D (mm)	E (mm)	F (mm)
			MIN	MAX			
VENTOLINE 60	600	502	488	988	122	218	157
VENTOLINE 90	900	502	494	994	122	218	157

ACCIAIO VERNICIATO окрашенной стали boyalı çelik	A (mm)	B (mm)	C (mm)		D (mm)	E (mm)	F (mm)
			MIN	MAX			
NUBERO 60	600	504	488	988	98	152	142
NUBERO 90	900	510	483	993	98	152	142

ACCIAIO VERNICIATO окрашенной стали boyalı çelik	A (mm)	B (mm)	C (mm)		D (mm)	E (mm)	F (mm)
			MIN	MAX			
AURORA 60	600	500	422	922	98	218	157
AURORA 90	900	500	484	984	98	218	157

ACCIAIO VERNICIATO окрашенной стали boyalı çelik	A (mm)	B (mm)	C (mm)		D (mm)	E (mm)	F (mm)
			MIN	MAX			
MARINA 60	600	500	433	933	122	218	157
MARINA 90	900	500	453	953	122	249	189

ACCIAIO VERNICIATO окрашенной стали boyalı çelik	A (mm)	B (mm)	C (mm)		D (mm)	E (mm)	F (mm)
			MIN	MAX			
ILENA	900	500	453	953	122	249	189

TEKA INDUSTRIAL S.A. si riserva di apportare modifiche e correzioni per i propri prodotti, se lo ritiene necessario, senza alterarne le caratteristiche di base.

Компания TEKA INDUSTRIAL S.A. оставляет за собой право вносить изменения и исправления в свои изделия, которые она сочтет необходимыми, без изменения их основных характеристик.

TEKA INDUSTRIAL S.A. temel özelliklerini değiştirmeden ürünlerde gerekli gördüğü değişiklikleri ve düzeltmeleri yapma hakkını saklı tutar.

RO

BG

PT

4.2 Dimensiuni

4.2 Размери

4.2 Dimensões

Fig. 4

Фигура 4

Fig. 4

OTEL PICTAT боядисана стомана INOX PINTADO	A (mm)	B (mm)	C (mm)		D (mm)	E (mm)	F (mm)
			MIN	MAX			
LARO	900	600	600	877	98	249	189

OTEL PICTAT боядисана стомана INOX PINTADO	A (mm)	B (mm)	C (mm)		D (mm)	E (mm)	F (mm)
			MIN	MAX			
TRENTI 90	900	502	523	1023	98	218	157

OTEL PICTAT боядисана стомана INOX PINTADO	A (mm)	B (mm)	C (mm)		D (mm)	E (mm)	F (mm)
			MIN	MAX			
VENTOLINE 60	600	502	488	988	122	218	157
VENTOLINE 90	900	502	494	994	122	218	157

OTEL PICTAT боядисана стомана INOX PINTADO	A (mm)	B (mm)	C (mm)		D (mm)	E (mm)	F (mm)
			MIN	MAX			
NUBERO 60	600	504	488	988	98	152	142
NUBERO 90	900	510	483	993	98	152	142

OTEL PICTAT боядисана стомана INOX PINTADO	A (mm)	B (mm)	C (mm)		D (mm)	E (mm)	F (mm)
			MIN	MAX			
AURORA 60	600	500	422	922	98	218	157
AURORA 90	900	500	484	984	98	218	157

OTEL PICTAT боядисана стомана INOX PINTADO	A (mm)	B (mm)	C (mm)		D (mm)	E (mm)	F (mm)
			MIN	MAX			
MARINA 60	600	500	433	933	122	218	157
MARINA 90	900	500	453	953	122	249	189

OTEL PICTAT боядисана стомана INOX PINTADO	A (mm)	B (mm)	C (mm)		D (mm)	E (mm)	F (mm)
			MIN	MAX			
ILENA	900	500	453	953	122	249	189

TEKA INDUSTRIAL S.A. isi rezerva dreptul de a face modificari si schimbări pe care le considera necesare asupra produsului fara a modifica caracteristicile lor de baza.

„ТЕКА ИНДЪСТРИАЛ” си запазва правото да прави промени в своите електроуреди, винаги когато това е необходимо или полезно, без да засяга техните основни характеристики.

TEKA INDUSTRIAL S.A. reserva-se o direito de introduzir nos seus aparelhos as alterações que considerar necessárias sem prejuízo das suas características básicas.

IT

5. Accessori

1. 120/150 mm riduzione
2. Supporto a parete per tubo
2. Tasselli (Ø9x40)
2. Viti lunghe (Ø9x40)
6. Tasselli (Ø5x40)
6. Viti lunghe (Ø5x40)
2. Filtri ai carboni attivi (opzionali)

6. Installazione

Attenzione prima di effettuare pulizie e/o manutenzioni scollagare l'apparecchio dalla rete elettrica!

Durante l'installazione della cappa da cucina attenersi alle istruzioni. Per ottenere dei risultati ottimali, assicurarsi che il condotto di evacuazione dei fumi non superi i 4 metri di lunghezza e non abbia più di due angoli a 90 gradi ed ancora che il suo diametro sia di almeno 120mm.

6.1 Installazione:

**Trenti / Nubero / Ventoline
Marina / Ilena**

Fig. 5

1. Mantenere sospesa la cappa alla parete ad un'altezza minima dal piano di cottura come indicato in Fig. 4a e Fig.5a e tracciare i segni per fissare i tasselli H e L (Fig.4b e 5b).Rimuovere poi la cappa.
2. Fissare i tasselli H (Fig. 4b e Fig. 5b) a seconda dei punti tracciati ed appendere ad essi il corpo cappa I (Fig.4b e 5b) e solo successivamente, fissare i tasselli di sicurezza L (Fig.4b e 5b)
3. Poggiare il camino (G) alla parete a seconda dell'altezza desiderata e tracciare i segni dove fissare i tasselli M (Fig. 4c e Fig. 5c).
4. Rimuovere il camino e fissare i tasselli alla parete seguendo i segni tracciati in precedenza.

RU

5. Аксессуары

1. Переходник 120/150 мм
2. Стенная опора для вытяжной трубы
2. Дюбели (Ø9x40)
2. Длинные болты (Ø9x40)
6. Дюбели (Ø5x40)
6. Длинные болты (Ø5x40)
2. Фильтры с активированным углем (опция)
6. Установка

6. Установка

Во время установки кухонной вытяжки необходимо убедиться, что соблюдаются Правила техники безопасности, изложенные на странице 14.

Для достижения оптимальной производительности внешний канал не должен превышать В ДЛИНУ ЧЕ-ТЫРЕХ МЕТРОВ, не иметь больше двух изгибов 90°, и его диаметр должен быть как минимум Ø120.

6.1 Установка моделей:

**Trenti / Nubero / Ventoline
Marina / Ilena**

Рис.5

1. Смонтировать переходник 150/120 в случае, когда труба выпуска воздуха имеет диаметр Ø125 (рис.7);
2. Разметить и просверлить отверстия для установки дюбелей (H Ø9x40) и (L Ø5x30) в стене на необходимой высоте, оперев вытяжку о стену, затем затянуть длинные болты (H);
3. Повесить кухонную вытяжку, зацепив ее опору (I) за длинные болты (H), как показано на рис. 5b, а затем затянуть длинные болты (L);
4. Разметить и просверлить отверстия для установки нижней опоры (G) вытяжной трубы, установить дюбели (M) и закрепить их с помощью болтов (M), затем зацепить нерегулируемую вытяжную трубу за ее опору (G), как показано на рис. 5c;
5. Смонтировать регулируемую трубу и поднять ее до необходимой высоты, а затем отметить на стене ее форму;

TR

5. Aksesuarlar

1. 120/150 mm redüktör
2. Baca kapağı için duvar desteği
2. Dübél (Ø9x40)
2. Uzun vida (Ø9x40)
6. Dübél (Ø5x40)
6. Uzun vida (Ø5x40)
2. Aktif karbon filtre (opsiyonel)

6. Kurulum

Davlumbazın kurulumunu yaparken 14. sayfada belirtilen Güvenlik Talimatları uyulduğundan emin olun.

En yüksek performansı elde etmek için dış kanal DÖRT METREDEN UZUN, açısı 90°'den fazla olmamalı ve çapı en az Ø120 olmalıdır.

6.1 Kurulum: Trenti / Nubero Ventoline / Marina / Ilena

Şek. 5

1. Hava tahliyesi tüpü Ø125 olduğunda montajı 150/120 küçülterek yapın (Şek.7);
2. Davlumbazı duvara yaslayarak istenilen yükseklikte duvar üzerine dübellerin montajı için noktaları takip edin ve matkap ile delin (H Ø9x40) ve (L Ø5x30), sonra uzun vidaları sıkıştırın (H);
3. Davlumbazı Şek.5b'deki gibi asın ve uzun civatalar üzerine (H) desteklerini takın (I) ve sonra uzun vidaları sıkıştırın (L);
4. Baca kapağının alt destek yerini (G) takip edin ve matkap ile delin, dübelleri yerleştirin (M) ve vidaları kullanarak sabitleyin (M), sonra Şek.5c'deki gibi sabit bacayı desteklerine (G) tutturun;
5. Mobil bacayı monte edin, istenilen yüksekliğe kaldırın ve duvarda yerini işaretleyin;

RO

5. Accesorile furnizate

1. reductie 120/150 mm
2. suporti perete pentru carcasa tubului
2. suruburi pentru perete (Ø9x40)
2. bolturi lungi (Ø9x40)
6. suruburi pentru perete (Ø5x40)
6. bolturi lungi (Ø5x40)
2. filtre de carbune activ (optional)

6. Instalare

La instalarea hotei de bucatarie trebuie sa respectati instructiunile de siguranta de la pagina 14.

Pentru a obtine o performanta optima, conducta externa nu trebuie sa aiba mai mult de PATRU METRI LUNGIME, sa aiba mai mult de doua unghiuri de 90° si diametrul sa fie de cel putin Ø 120.

6.1 Instalare: Trenti / Nubero Ventoline / Marina / Ilena

Fig. 5

1. Montati reductia de 150/120 in cazul in care tubul de evacuare al aerului are diametrul de 125 (vedeti fig. 7);
2. Trasati si ingauriti zonele pentru fixarea suruburilor de perete (I Ø9x40) si (L Ø5x30) de perete la inaltimea dorita prin asezarea hotei pe perete, apoi strangerea boltilor lungi (H);
3. Agatati hota de bucatarie, prinzandu-l suportul (I) de boltii lungi (H) ca in figura 5.b si apoi strangeti boltii lungi (L);
4. Trasati si ingauriti locatia pentru suportul de jos (G) al carcasei tubului, fixate suruburile de perete (M) si apoi fixate-o utilizand boltii (M) apoi prindeti cosul fixat de support (G) ca in figura 5c;
5. Montati cosul mobil si ridicati-l la inaltimea dorita si marcati-i forma pe perete;

BG

5. Аксесоари

1. бр. 120/150 мм. редуциращ накрайник
- 2 бр. Държачи за външен корпус
- 2 бр. Дюбели (Ø9x40)
- 2 бр. Дълги болтове (Ø9x40)
- 6 бр. Дюбели (Ø5x40)
- 6 бр. Дълги болтове (Ø5x40)

6. Инсталация

За да монтирате абсорбаторът спазвайте инструкциите за безопасност описани на стр. 14.

За да бъде абсорбирането оптимално, изходящата тръба не трябва да надвишава 4 МЕТРА ДЪЛЖИНА и да не включва повече от 2 чупки с 90 градуса, а диаметра да е поне Ø120.

6.1 Инсталация на модели: Trenti / Nubero / Ventoline Marina / Ilena

Фигура 5 на стр. 10

1. Поставете редуциращия накрайник (150/120 mm), ако Вашият въздуховод е с диаметър Ø125.
2. Отбележете и пробийте дупки за захващане на дюбелите (H Ø9x40) и (L Ø5x30) за стената. Поставете абсорбаторът на желаната височина, после стегнете дългите болтове (H).
3. Поставете абсорбаторът като закачите неговите държачи (I) за дългите болтове (H) както е показано на фиг. 5b и след това затегнете дългите болтове (L).
4. Отбележете и пробийте местоположението на долния държач (G) на външния корпус, нагласете и закрепете дюбелите (M) посредством дългите болтове (M). След това закачете фиксиращия димоотвод на неговия държач (G), както е показано на фиг. 5c.
5. Повдигнете подвижният димоотвод на желаната височина и маркирайте неговата форма на стената.

PT

5. Acessórios Fornecidos

1. Redução de Ø150/ 120 mm
2. Suporte de parede para cobre tubo
2. Buchas (Ø9 x 40)
2. Parafusos (Ø9 x 40)
6. Buchas(Ø5 x 40)
6. Parafusos (Ø5 x 40)
2. Filtros de carvão ativo (opcional)

6. Instalação

Para instalar a chaminé cumpra as instruções indicadas na página 14.

Para obter o máximo rendimento, a conduta para o exterior não deverá ser superior a QUATRO METROS, ter mais de dois ângulos de 90°, e o seu diâmetro deve ser de pelo menos Ø120.

6.1 Instalação: Trenti / Nubero Ventoline / Marina / Ilena

Fig. 5

1. Instale a redução Ø150/ 120 mm nos casos em que é utilizado um tubo de saída Ø125 (fig.7)
2. Marque e perfure os orifícios para a fixação das buchas H (Ø9 x 40) e L (Ø5 x 30) na parede à altura desejada apoiando a chaminé contra a parede e aparafusando-a com os parafusos (H)
3. Coloque a chaminé encaixando os suportes (I) nos parafusos (H) como é indicado na fig. 5b e aparafuse com os parafusos (L).
4. Marque e perfure os orifícios do suporte inferior (G) do cobre tubo, coloque as buchas (M) e fixe-os utilizando os parafusos (M), de seguida encaixe o cobre tubo fixo no seu suporte (G), como ilustrado na fig. 5c
5. Instale o cobre tubo móvel e eleve-a até à altura que deseje colocar e marque a figura na parede.

IT

5. Fissare il condotto di scarico (flessibile se possibile) con un morsetto adeguato (non in dotazione) all'uscita d'aria del motore o alla riduzione 150/120 mm in dotazione.
6. Una volta fissato il condotto di evacuazione dei fumi, inserire il camino al di sopra dello stesso facendolo agganciare ai tasselli M fissati in precedenza (Vedi punto D) e (Fig. 4c e Fig. 5c).
7. Collegare poi il condotto di evacuazione al tubo esterno di scarico e fissarlo con un morsetto adeguato (Fig. 6).

6.2 Installazione: Laro / Aurora

Fig. 6

1. Montare la riduzione 150/120 quando il tubo di scarico dell'aria è Ø125 (fig. 7);
2. Tracciare e forare i punti per montare i tasselli (H Ø9x40) e (L Ø5x30) sulla parete all'altezza desiderata appoggiando la cappa sul muro, poi serrare le viti lunghe (H);
3. Appendere la cappa da cucina, agganciandola ai fori (I) con i bulloni lunghi (H) come in Fig.6b e poi stringere le viti lunghe (L);
4. Tracciare e forare la posizione di il supporto inferiore (G) del tube-cover, inserire i tasselli (M) e fissarlo utilizzando le viti (M), quindi collegare il camino fisso sul supporto (G) come in Fig.6c;
5. Montare il camino mobile e sollevarlo fino all'altezza desiderata e segnare la sua forma sulla parete;

RU

6. Снять нерегулируемую и регулируемую вытяжные трубы;
7. Сцентрировать верхнюю опору (G) относительно отмеченной формы, разметить и просверлить отверстия для установки дюбелей (M), затем закрепить опору (G) с помощью болтов (M);
8. Прикрепить внутреннюю трубу, возможно, гибкую, зажимом (не входит в объем поставки) к выпускному патрубку электродвигателя или к переходнику 150/120, в зависимости от обстоятельств (рис. 7);
9. После установки внутренней трубы установить нерегулируемую и регулируемую вытяжную трубу на выходе вытяжного вентилятора, а затем зацепить их за соответствующие опоры;
10. Подсоединить отводящую трубу к наружному каналу, а затем зафиксировать ее трубным зажимом.

6.2 Установка моделей: Laro / Aurora

Рис.6

1. Смонтировать переходник 150/120 в случае, когда труба выпуска воздуха имеет диаметр Ø125 (рис. 7);
2. Разметить и просверлить отверстия для установки дюбелей (H Ø9x40) и (L Ø5x30) в стене на необходимой высоте, оперев вытяжку о стену, затем затянуть длинные болты (H);
3. Повесить кухонную вытяжку, зацепив ее опору (I) за длинные болты (H), как показано на рис. 6b, а затем затянуть длинные болты (L);
4. Разметить и просверлить отверстия для установки нижней опоры (G) вытяжной трубы, установить дюбели (M) и закрепить их с помощью болтов (M), затем зацепить нерегулируемую вытяжную трубу за ее опору (G), как показано на рис. 6c;

TR

6. Sabit ve mobil bacaları çıkarın;
7. Duvardaki işaretin etrafına üst desteği yerleştirin (G), dübelleri duvara yerleştirmek için işaretlenen yerleri matkapla delin (M), sonra vidaları (M) kullanarak desteği (G) sabitleyin;
8. Motorun hava çıkışı için veya duruma bağlı olarak 150/120 redüktöre (Şek.7) bir kelepçe ile (ürünle birlikte verilmez), mümkünse esnek, iç boru takın;
9. İç boru monte edildikten sonra, aspiratör çıkışı etrafına sabit ve mobil bacayı yerleştirin ve ilgili destekler üzerine asın;
10. Tahliye pompasını açık hava kanalına bağlayın ve bir boru sıkma kelepçesi ile sabitleyin.

6.2 Kurulum: Laro / Aurora

Şek. 6

1. Hava tahliyesi tüpü Ø125 olduğunda montajı 150/120 küçülterek yapın (Şek.7);
2. Davlumbazı duvara yaslayarak istenilen yükseklikte duvar üzerine dübellerin montajı için noktaları takip edin ve matkap ile delin (H Ø9x40) ve (L Ø5x30), sonra uzun vidaları sıkıştırın (H);
3. Davlumbazı şek.6b deki gibi asın ve uzun civatalar üzerine (H) desteklerini takın (I) ve sonra uzun vidaları sıkıştırın (L);
4. Baca kapağının alt destek yerini (G) takip edin ve matkap ile delin, dübelleri yerleştirin (M) ve vidaları kullanarak sabitleyin (M), sonra Şek.6c'deki gibi sabit bacayı desteklerine (G) tutturun;
5. Mobil bacayı monte edin, istenilen yüksekliğe kaldırın ve duvarda yerini işaretleyin;

RO

6. Scoateti cosurile fixe si mobile;
7. Centratu suportul superior (G) in jurul formei marcate, trasati si ingauriti punctele de fixare pentru introducerea suruburilor de perete (M), apoi fixati suportul (G) utilizand boltii (M);
8. Atasati tubul interior, posibil flexibil cu o clema (nu este furnizata) de catre orificiul de evacuare al motorului sau de reductia de 150/120 in functie de caz (fig. 7);
9. Dupa ce tubul interior este fixat, montati cosurile fixe si mobile in jurul orificiului de evacuare al ventilatorului de extractie si prindeti-le de suporturile respective;
10. Conectati teava de evacuare la conducta de evacuare si fixate-o cu o clema de strangere.

6.2 Instalare: Laro / Aurora

Fig. 6

1. Montati reductia de 150/120 in cazul in care tubul de evacuare al aerului are diametrul de 125 (vedeti fig. 7);
2. Trasati si ingauriti zonele pentru fixarea suruburilor de perete (I Ø9x40) si (L Ø5x30) de perete la inaltimea dorita prin asezarea hoteli pe perete, apoi strangerea boltii lungi (H);
3. Agatati hota de bucatarie, prinzandu-l suportul (I) de boltii lungi (H) ca in figura 6.b si apoi strangeti boltii lungi (L);
4. Trasati si ingauriti locatia pentru suportul de jos (G) al carcasi tubului, fixate suruburile de perete (M) si apoi fixate-o utilizand boltii (M) apoi prindeti cosul fixat de support (G) ca in figura 6c;
5. Montati cosul mobil si ridicati-l la inaltimea dorita si marcati-i forma pe perete;

BG

6. Махнете фиксираният и подвижният димоотвод.
7. Центрирайте горният държач (G) около маркирана форма, след това отбележете и пробийте фиксиращи дупки за закрепване на дюбелите (M). Закрепете държачът (G) посредством болтовете (M).
8. Захванете въздуховодът със скоба (не присъства в аксесоарите) за изходния отвор на мотора или за редуциращият крайник в зависимост от случая (фиг.7).
9. Веднъж щом въздуховодът е захванат, нагласете фиксираният и подвижният димоотвод около изходите на вентилатора и ги закачете на съответните държачи.
10. Свържете пречистващата тръба с външния тръбопровод и я закрепете със скоба.

6.2 Инсталация на модели: Laro/Aurora

Фигура 6 на стр. 11

1. Поставете редуциращият крайник (150/120 mm), ако Вашият въздуховод е с диаметър Ø125 (фиг. 7).
2. Отбележете и пробийте дупки за захващане на дюбелите (H Ø9x40) и (L Ø5x30) за стената. Поставете абсорбаторът на желаната височина, после стегнете дългите болтове (H).
3. Поставете абсорбаторът като закачите неговите държачи (I) за дългите болтове (H) както е показано на фиг. 6b и след това затегнете дългите болтове (L).
4. Отбележете и пробийте местоположението на долния държач (G) на външния корпус, нагласете и закрепете дюбелите (M) посредством дългите болтове (M). След това закачете фиксираният димоотвод на неговия държач (G), както е показано на фиг. 6c.

PT

6. Remova os cobre tubos móvel e fixo
7. Centre o suporte superior (G) na figura marcada, marque e perfure os orificios de fixação para a colocação das buchas (M), de seguida fixe o suporte (G) utilizando os parafusos (M)
8. Dependendo do caso, fixe o tubo interior, se possível flexível, com uma abraçadeira (não fornecida) à saída de ar do motor ou à redução (fig.7);
9. Uma vez colocado o tubo interior, instale os cobre tubos móvel e fixo e encaixe-os nos seus respectivos suportes.
10. Ligue o tubo à conduta exterior e fixe-o com uma abraçadeira do tubo;

6.2 Instalação: Laro / Aurora

Fig. 6

1. Instale a redução Ø150/ 120 mm nos casos em que é utilizado um tubo de saída Ø125 (fig.7)
2. Marque e perfure os orificios para a fixação das buchas H (Ø9 x 40) e L (Ø5 x 30) na parede à altura desejada apoiando a chaminé contra a parede e aparafusando-a com os parafusos (H)
3. Coloque a chaminé encaixando os suportes (I) nos parafusos (H) como é indicado na fig. 6b e aparafuse (L).
4. Marque e perfure os orificios do suporte inferior (G) do cobre tubo, coloque as buchas (M) e fixe-as utilizando os parafusos (M), de seguida encaixe a chaminé no seu suporte (G), como ilustrado na fig. 6c
5. Instale o cobre tubos móvel e eleve-o até à altura que deseja colocar e marque na parede.

IT

6. Rimuovere il camino mobile;
7. Centro di supporto superiore (G) intorno alla forma marcata, tracciare ed eseguire i punti di fissaggio per tasselli di montaggio (M), quindi fissare il supporto (G) con bulloni (M);
8. Fissare il tubo interno, eventualmente flessibile, con un gancio (non in dotazione) alla presa d'aria del motore o al 150/120 come riduzione, caso (fig.7);
9. Una volta che il tubo interno è montato, montare il camino fisso e mobile attorno alla presa dell'aspiratore ed agganciarlo ;
10. Collegare il tubo di lavaggio del condotto esterno e fissarlo con un tubo e serraggio morsetto.

7. Filtri a Carbone Attivo (Opzionale)

Fig. 8

Quando la fuoriuscita dei fumi all'esterno non è possibile, la cappa da cucina ricicla l'aria, purificandola, grazie a filtri a carbone attivo. I filtri a carbone non possono essere né lavati né riparati e hanno una durata che varia dai 3 ai 6 mesi in base alle condizioni di utilizzo.

Come installare i filtri a carbone attivo

1. Montare i filtri sulla parte laterale (di ventilazione) del gruppo motore avvalendosi dei fori presenti su ogni filtro e dei perni situati sul corpo motore stesso. Girare poi come indicato nella Fig. 8

RU

5. Смонтировать регулирующую трубу и поднять ее до необходимой высоты, а затем отметить на стене ее форму;
6. Снять нерегулируемую и регулирующую вытяжные трубы;
7. Сцентровать верхнюю опору (G) относительно отмеченной формы, разметить и просверлить отверстия для установки дюбелей (M), затем закрепить опору (G) с помощью болтов (M);
8. Прикрепить внутреннюю трубу, возможно, гибкую, зажимом (не входит в объем поставки) к выпускному патрубку электродвигателя или к переходнику 150/120, в зависимости от обстоятельств (рис. 7);
9. После установки внутренней трубы установить нерегулируемую и регулирующую вытяжную трубу на выходе вытяжного вентилятора, а затем зацепить их за соответствующие опоры;
10. Подсоединить отводящую трубу к наружному каналу, а затем зафиксировать ее трубным зажимом.

7. Фильтры с активированным углем (Опция)

Рис. 8

Если невозможен отвод газов наружу, кухонная вытяжка может быть настроена на очистку воздуха путем его рециркуляции через фильтры с активированным углем.

Фильтры с активированным углем имеют активный срок службы от трех до шести месяцев, в зависимости от конкретных условий применения. Эти фильтры не могут промываться или восстанавливаться. Они должны заменяться, как только их срок службы заканчивается.

Как установить фильтры с активированным углем

1. Поместить фильтры в боковую секцию электродвигателя с принудительной тягой через отверстия, имеющиеся на каждом фильтре, и цапфы станины электродвигателя. Повернуть, как показано на схеме на рис. 8.

TR

6. Sabit ve mobil bacaları çıkarın;
7. Duvardaki işaretin etrafına üst desteği yerleştirin (G), dübelleri duvara yerleştirmek için işaretlene yerleri matkapla delin (M), sonra vidaları (M) kullanarak desteği (G) sabitleyin;
8. Motorun hava çıkışı için veya duruma bağlı olarak 150/120 redüktöre (Şek.7) bir kelepçe ile (ürünle birlikte verilmez), mümkünse esnek, iç boru takın;
9. İç boru monte edildikten sonra, aspiratör çıkışı etrafına sabit ve mobil bacayı yerleştirin ve ilgili destekler üzerine asın;
10. Tahliye pompasını açık hava kanalına bağlayın ve bir boru sıkma kelepçesi ile sabitleyin.

7. Aktif Karbon Filtreler (Opsiyonel)

Şek. 8

Gazın dışarı tahliyesinin mümkün olmadığı durumlarda, davlumbaz aktif karbon filtreler ile havayı devir daim ederek temizlemeye ayarlanabilir. Aktif Karbon Filtreler bireysel kullanım koşullarına bağlı olarak, üç ila altı ay arasında bir ömre sahiptir. Bu filtreler yıkanarak yeniden kullanılmaz. Kullanım ömürleri dolduğunda değiştirilmelidir.

Aktif karbon filtrelerin yerleştirilmesi

1. Motorun yanal bölüm havalandırmaları içine her filtre ve motor iskeletinin millerini temsil eden delikler boyunca filtre koyun. Şek.8'deki çizimde gösterildiği gibi çevirin.

RO

6. Sabit ve mobil bacaları çıkarın;
7. Duvardaki işaretin etrafına üst desteği yerleştirin (G), dübelleri duvara yerleştirmek için işaretlene yerleri matkapla delin (M), sonra vidaları (M) kullanarak desteği (G) sabitleyin;
8. Motorun hava çıkışı için veya duruma bağlı olarak 150/120 redüktöre (Şek.7) bir kelepçe ile (ürünle birlikte verilmez), mümkünse esnek, iç boru tankı;
9. İç boru monte edildikten sonra, aspiratör çıkışı etrafına sabit ve mobil bacayı yerleştirin ve ilgili destekler üzerine asın;
10. Tahliye pompasını açık hava kanalına bağlayın ve bir boru sıkma kelepçesi ile sabitleyin.

7. Aktif Karbon Filtreler (Opsiyonel)

Şek. 8

Gazın dışarı tahliyesinin mümkün olmadığı durumlarda, davlumbaz aktif karbon filtreler ile havayı devir daim ederek temizlemeye ayarlanabilir. Aktif Karbon Filtreler bireysel kullanım koşullarına bağlı olarak, üç ila altı ay arasında bir ömre sahiptir. Bu filtreler yıkanarak yeniden kullanılmaz. Kullanım ömürleri dolduğunda değiştirilmelidir.

Aktif karbon filtrelerin yerleştirilmesi

1. Motorun yanal bölüm havalandırma için her filtre ve motor iskeletinin millerini temsil eden delikler boyunca filtre koyun.
Şek.8'deki çizimde gösterildiği gibi çevirin.

BG

5. Повдигнете подвижният димоотвод на желаната височина и маркирайте неговата форма на стената.
6. Махнете фиксираният и подвижният димоотвод.
7. Центрирайте горният държач (G) около маркирана форма, след това отбележете и пробийте фиксиращи дупки за закрепване на дюбелите (M). Закрепете държачът (G) посредством болтовете (M).
8. Захванете въздуховодът със скоба (не присъства в акесоарите) за изходния отвор на мотора или за редуциращият накрайник в зависимост от случая (фиг.7).
9. Веднъж щом въздуховодът е захванат, нагласете фиксираният и подвижният димоотвод около изходите на вентилатора и ги закачете на съответните държачи.
10. Свържете пречистващата тръба с външния тръбопровод и я закрепете със скоба.

7. Филтри с активен въглен

Фигура 8

Въпреки че е препоръчително извездане на парите навън, може да се използват филтри с активен въглен, които способстват постъпването на пречистен въздух в кухнята. Филтрите с активен въглен са годни от 3 до 6 месеца в зависимост от тяхното използване в абсорбатора. Филтрите с активен въглен не се мият, нито възстановяват. След тяхната употреба трябва да се заменят с нови филтри. За да свалите използваните вече такива филтри, следвайте процедурата обратно на тази при тяхното инсталиране.

Как да поставим филтрите с активен въглен?

1. За да сложите филтрите с активен въглен, поставете техните захващащи части в предвидените за това отвори на двигателя.
Завъртете както е показано на диаграмата във фиг. 8. на стр. 12

PT

6. Remova os cobre tubos móvel e fixo
7. Centre o suporte superior (G) na figura marcada, marque e perfure os orifícios de fixação para a colocação das buchas (M), de seguida fixe o suporte (G) utilizando os parafusos (M)
8. Dependendo do caso, fixe o tubo interior, se possível flexível, com uma abraçadeira (não fornecida) à saída de ar do motor ou à redução (fig.7);
9. Uma vez colocado o tubo interior, instale os cobre tubos móvel e fixo e encaixe-os nos seus respectivos suportes.
10. Ligue o tubo à conduta exterior e fixe-o com uma abraçadeira;

7. Filtros de carvão ativo (Opcional)

Fig. 8

Quando não for possível a extração de fumos para o exterior, a chaminé purificará o ar fazendo-o circular de novo através de filtros de carvão ativo.

A duração dos filtros de carvão ativo varia entre três e seis meses, dependendo das condições particulares de utilização. Estes filtros não são laváveis nem reutilizáveis, pelo que devem ser substituídos sempre que terminar a sua vida útil.

Como instalar os filtros de carvão ativo

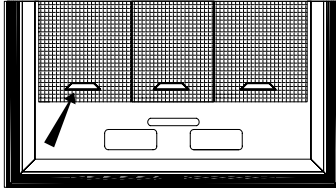
1. Coloque os filtros na secção lateral do motor nos orifícios existentes em cada filtro e nos pivots da carcaça do motor. Encaixe como é indicado no diagrama da fig.8

IT	RU	TR
-----------	-----------	-----------

**Dimensioni e
specifiche**

**Очистка металлических
фильтров**

**Metal filtrelerin
temizlenmesi**



**Fig. 3
Рис. 3
Şek. 3**

**6.1 Installazione:
Trenti / Nubero / Ilena
Ventoline / Marina**

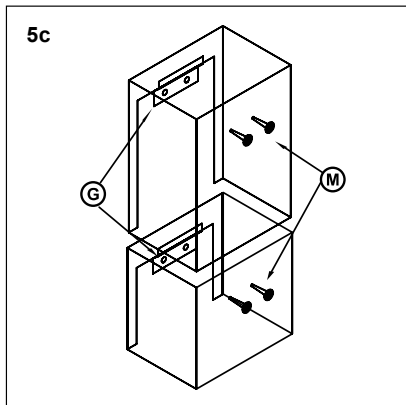
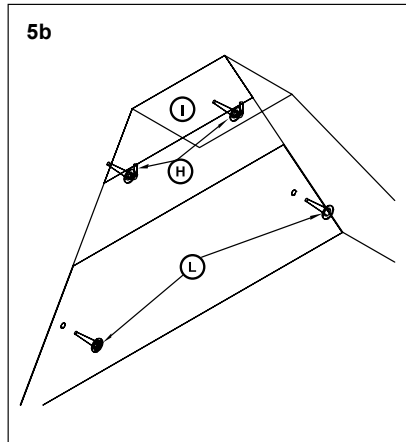
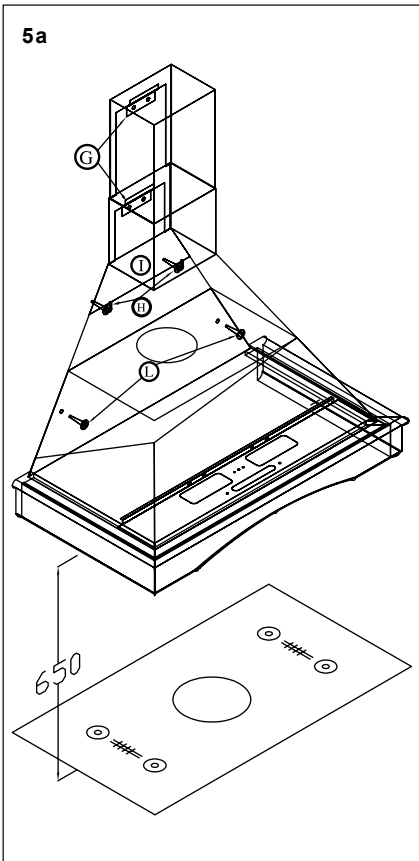
**6.1 Установка моделей:
Trenti / Nubero / Ilena
Ventoline / Marina**

**6.1 Kurulum:
Trenti / Nubero / Ilena
Ventoline / Marina**

Fig. 5

Рис. 5

Şek. 5



RO	BG	PT
Curatarea filtrelor metalice	Почистване на металните филтри	Limpeza dos filtros metálicos

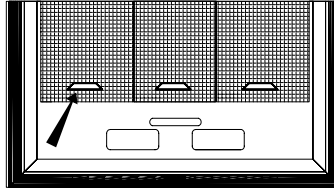


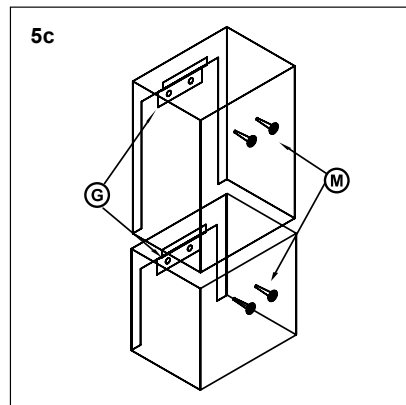
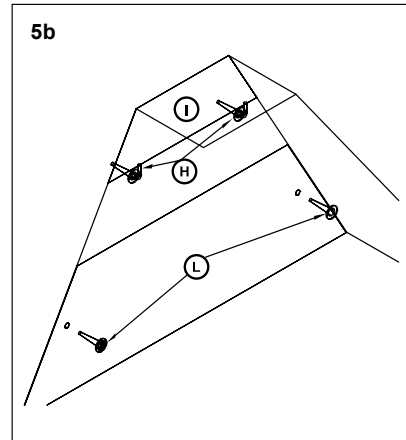
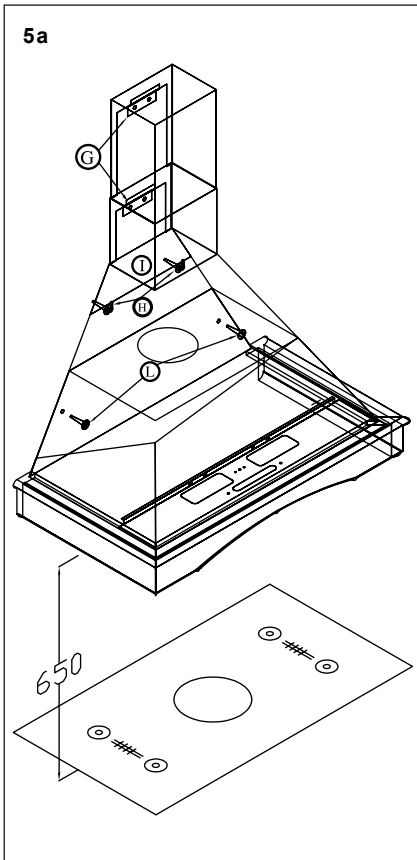
Fig. 3
Фигура 3
Fig. 3

6.1 Instalare: Trenti / Nubero / Ilena Ventoline / Marina	6.1 Инсталация на модели: Trenti / Nubero / Ilena Ventoline / Marina	6.1 Instalação: Trenti / Nubero / Ilena Ventoline / Marina
---	--	--

Fig. 5

Фигура 5

Fig. 5



IT

RU

TR

**6.2 Installazione:
Laro / Aurora**

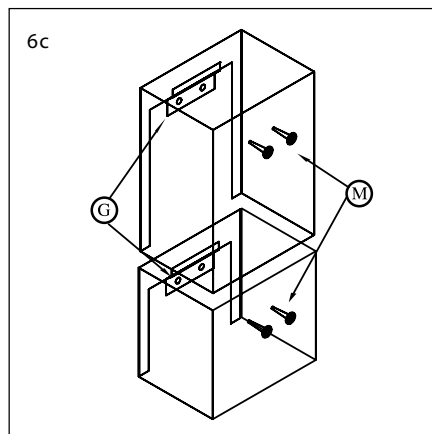
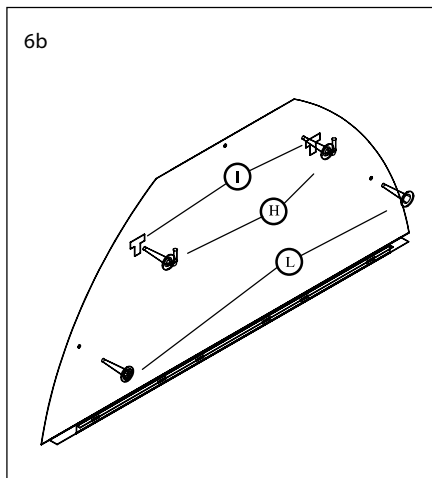
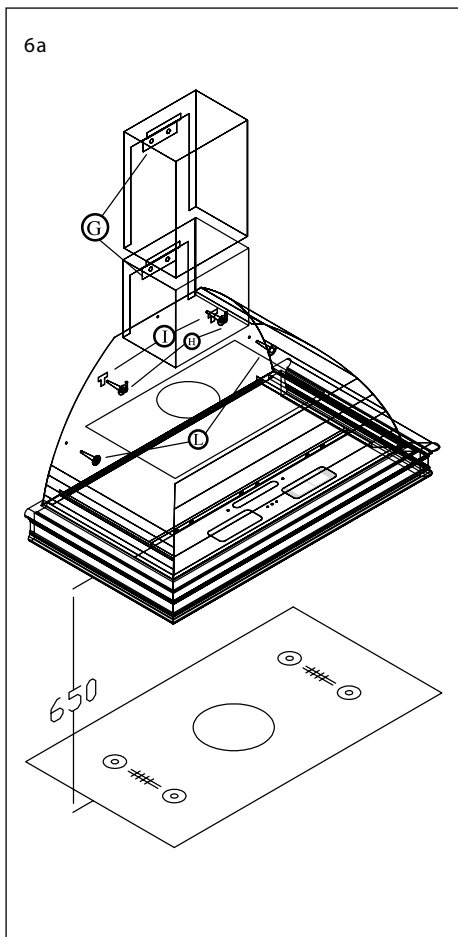
**6.2 Установка моделей:
Laro / Aurora**

**6.2 Kurulum:
Laro / Aurora**

Fig. 6

Рис. 6

Sek. 6



RO

BG

PT

6.2 Instalare:
Laro / Aurora

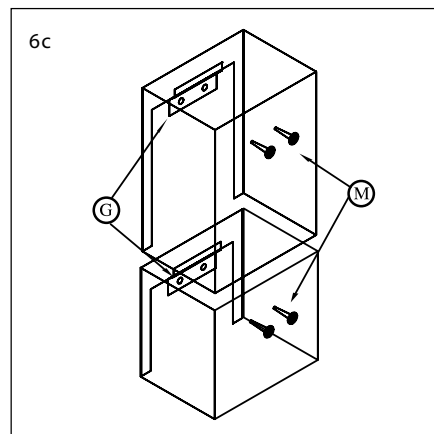
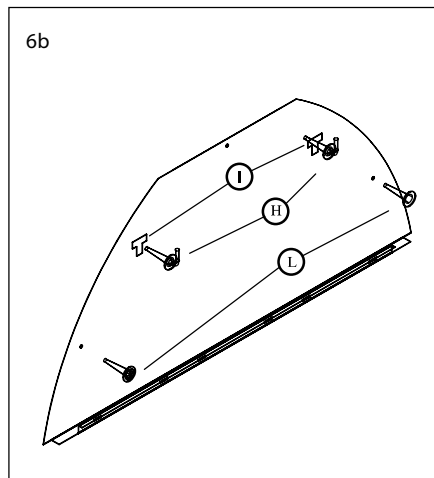
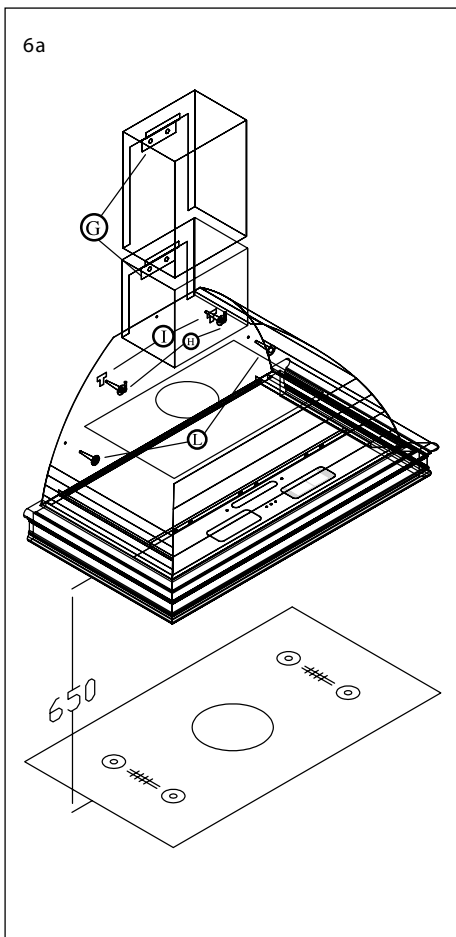
6.2 Инсталация на модели:
Laro / Aurora

6.2 Instalação:
Laro / Aurora

Fig. 6

Фигура 6

Fig. 6



IT

RU

TR

**Installazione del tubo
di scarico**

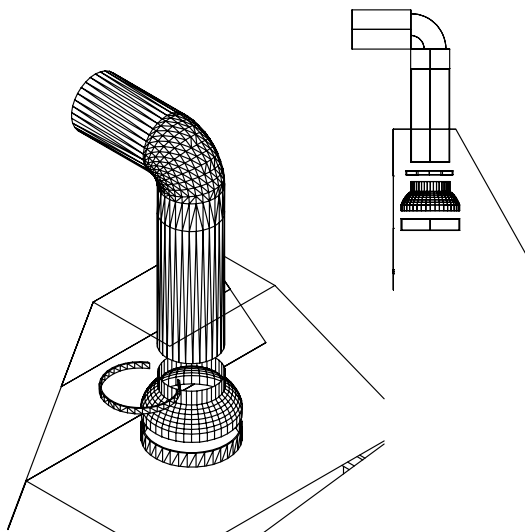
**Как собрать наружную
вытяжную трубу**

**Tahliye Borusu
Montajı**

Fig. 7

Рис. 7

Şek. 7



**Filtri a carbone
attivo**

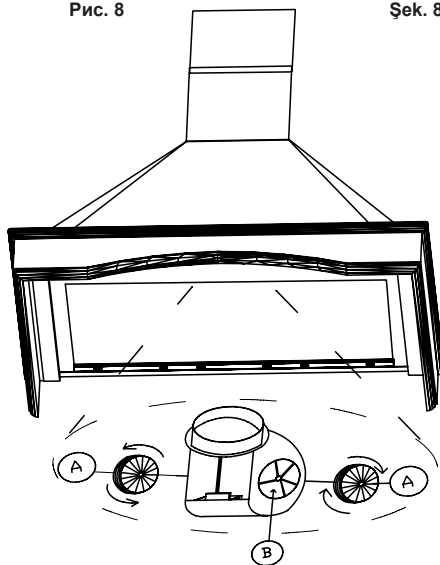
**Фильтры с
активированным углем**

**Aktif Karbon
Filtreler**

Fig. 8

Рис. 8

Şek. 8



RO

**Asamblarea tevii
de evacuare**

Fig. 7

BG

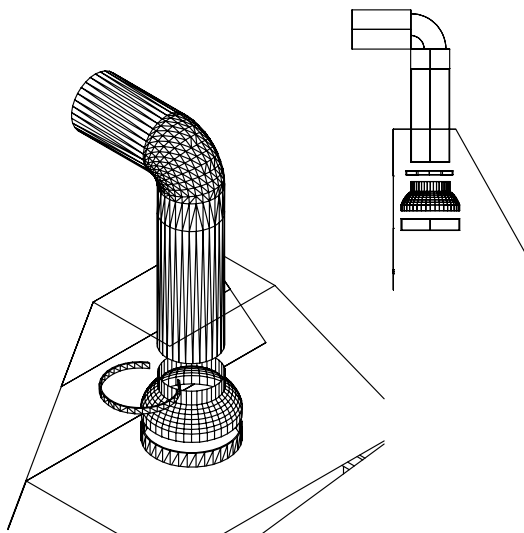
**Как да захванем
пречистващата тръба?**

Фигура 7

PT

**Como colocar o tubo
de saída de ar**

Fig. 7



**Filtrele de carbuni
activi**

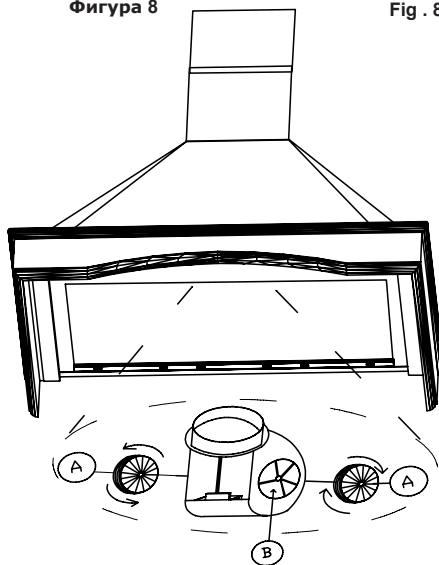
Fig. 8

**Филтри с активен
въглен**

Фигура 8

**Filtros de carvão
ativo**

Fig. 8



CZ**Vážený zákazník:**

Blahopřejeme Vám k dobrému výběru. Jsme přesvědčeni, že s tímto moderním, praktickým a funkčním přístrojem, při jehož výrobě byly použity nejkvalitnější materiály, budete spokojeni.

Než začnete spotřebič používat, prostudujte pečlivě tento NÁVOD NA POUŽITÍ. Dozvíte se, jak spotřebič správně používat a jak postupovat v případě, že se vyskytnou drobné potíže. Předejdete tak problémům, které by se mohly objevit při nesprávném používání spotřebiče.

Po přečtení doporučujeme tento návod uschovat, neboť může Vám i dalším osobám, které budou spotřebič používat, kdykoliv v budoucnu posloužit jako užitečný zdroj informací.

Bezpečnostní pokyny

- Prosíme Vás, abyste se seznámili s příslušnými vyhláškami a předpisy, které se týkají elektrické instalace a plynového vedení.
- Ověřte si, že údaje o napětí a proudu v elektrické síti odpovídají údajům, uvedeným na štítku uvnitř spotřebiče.
- Spotřebič musí být připojen k síti pomocí spínače s univerzálním přerušením a minimální vzdáleností mezi kontakty 3 mm.
- Poté, co kuchyňskou digestoř nainstalujete, ověřte si, že se hlavní napájecí kabel nedotýká žádných ostrých, resp. žhavých kovových předmětů.
- Spotřebič nepřipojujte k potrubí, které se používá jako odvod par a kouře z jiných neelektrických zdrojů, např. komín, boiler apod.
- Pokud budete používat ventilátor odsavače současně s jinými neelektrickými zařízeními (např. plynové sporáky), musí být dana místnost dostatečně odvětrána.

UA**Шановний покупець.**

Вітаємо ваш вибір. Ми впевнені, що цей сучасний, функціональний та практичний пристрій, виготовлений з матеріалів найвищого ґатунку, повністю задовольнить ваші потреби.

Перед початком використання витяжки будь-ласка, дуже уважно прочитайте кожний розділ цієї інструкції для отримання максимальної продуктивності роботи пристрою та уникнення поломок із-за неввірного використання, а також для усунення незначних проблем під час роботи

Зберігайте цю інструкцію, вона надасть вам корисну інформацію про вашу кухонну витяжку, а також допоможе іншим людям використовувати її.

Правила безпеки

- Ознайомтесь, будь-ласка, з дійсними місцевими нормами підключення електричних приборів та відводу повітря.
- Переконайтесь в тому, що напруга та частота електромережі співпадає зі значеннями, вказаними на ярлику, розташованому на внутрішній поверхні витяжки.
- Пристрій повинен бути підключеним до мережі за допомогою розмикаючого реле із зазором між контактними пластинами мінімум 3 мм.
- Після встановлення витяжки переконайтесь, що кабель живлення не має контакту з ніякими рухомими металічними предметами.
- Уникайте контакту пристрою з вивідними каналами для парів та газів, що утворюються від джерел з неелектричним енергозабезпеченням, наприклад котлів, димоходів, тощо.
- Якщо витяжний вентилятор планується використовувати паралельно з обладнанням з неелектричним енергозабезпеченням, напр. газова плита, приміщення повинно мати достатню вентиляцію.

HU**Tisztelt Vásárló!**

Gratulálunk a vásárláshoz! Meg vagyunk győződve arról, hogy ez a legmagasabb minőségű anyagokból gyártott, korszerű és a gyakorlatban kiválóan használható készülék minden szempontból ki fogja elégíteni igényeit.

Olvassa át ezen használati útmutató valamennyi részét, mielőtt első ízben használni kezdené páraelszívó készülékét, ezáltal optimális teljesítményt érhet el, a kisebb problémákat el tudja hárítani, és a helytelen használatból származó működési zavarokat el tudja kerülni.

A használati útmutatót elérhető helyen tárolja, hogy szükség esetén bármikor segítségül tudja venni.

Biztonsági utasítások

- Tartsa be az elektromos háztartási készülékekre vonatkozó helyi előírásokat.
- Győződjön meg róla, hogy a hálózati feszültség és a frekvencia értéke megegyezik-e a páraelszívó típus tábláján megadottakkal.
- A készüléket egy univerzális megszakító kapcsolóval és egy legalább 3 mm-es érintkezős leválasztóval kell az elektromos hálózathoz csatlakoztatni.
- A páraelszívó beszerelése után győződjön meg arról, hogy az az áramellátó fővezeték, amelyik az elektromos hálózathoz csatlakozik, nem érintkezik fémes vezetőkkel.
- Kerülje el, hogy a készüléket olyan vezetékekhez csatlakoztassa, amelyeket nem elektromos forrásból, pl. bojlerek, kémények, stb. történő gőzelvezetésre használnak.
- Ha a levegőtávítottó egyidejűleg olyan készülékkel együtt működtetik, ami nem elektromos forrásból van meg táplálva (pl. gázfűző), akkor gondoskodni kell a helyiség kielégítő szellőztetéséről.

CZ

Při nadměrném hromadění tuků v prostoru odsavače a na kovových filtrech hrozí nebezpečí stékání tuků a jejich vznícení. Proto je třeba vnitřek odsavače i kovové filtry čistit nejméně jednou za měsíc.

• Spodní část krytu musí být instalována v minimální velikosti 65 cm od varné desky. Pozor, pokud je to bezpečné není dodržena vzdálenost propadnutí záruky! POKUD JDE O MINIMÁLNÍ VZDÁLENOSTI, ŘÍDTE SE DOPORUČENÍMI VÝROBCE VARNÝCH DESEK obr. 5a/6a.

• Nikdy nenechávejte hořet plynový sporák bez umístění nádoby. Tuk, usazený ve filtrech se může s narůstající teplotou začít rozpuštět a kapat na zapálené hořáky.

• Pokud nejsou v odsavači nasazené kovové filtry (např. když je čistíte v myčce), nevařte na desce pod odsavačem.

• Nikdy nepracujte pod odsavačem s otevřeným ohněm (např. flambování).

• Vždy, když budete jakkoli manipulovat s vnitřkem odsavače (např. čištění a údržba), vypojte nejprve spotřebič ze sítě.

• Při čištění vnitřku odsavače postupujte zvláště obezřetně a používejte gumové rukavice.

• Váš kuchyňský odsavač je konstruován pouze pro používání v domácnosti na odsávání a čištění par a plynů, které vznikají při přípravě pokrmů. Pokud použijete spotřebič k jiným účelům, je to pouze na Vaši zodpovědnost a může to být nebezpečné. Výrobce nenese žádnou zodpovědnost za škody, způsobené nesprávným používáním spotřebiče.

• V případě poruchy kontaktujte nejbližší autorizovaný servis TEKA, který používá výhradně originální náhradní díly. Jakékoliv opravy nebo úpravy, provedené nequalifikovanými osobami mohou vést poškození spotřebiče a mohou ohrozit Vaši bezpečnost.

UA

Підвищене накопичення жиру на стінках витяжки та у металевих фільтрах є пожежонебезпечним, а також може спричинити його капання, тому ці деталі потребують ретельної очистки щонайменше раз на місяць.

• У нижній частині кожуха повинні бути встановлені на мінімальний розмір 65 см від вручений панелі. Остерігайтеся, якщо це безпечно відстань не дотримується втрати гарантії! ДОТРИМУЙТЕСЬ РЕКОМЕНАЦІЙ ВИРОБНИКІВ ГАЗОЕЛЕКТРИЧНОГО ОБЛАДНАННЯ мал.. 5a/6a.

• Не залишайте газові конфорки включеними, якщо на них не встановлений посуд. Жир, накопичений у фільтрах, може капати або спалахнути при підвищенні температури.

• Не готуйте у випадку, якщо металеві фільтри не встановлені, наприклад промиваються.

• Не допускається запалювання вогню під витяжною.

• Відключайте пристрій перед початком обслуговування, очищення.

• Під час очищення витяжки ми рекомендуємо бути особливо уважним, використовувати гумові рукавички.

• Витяжка сконструйована для домашньої потреби для очищення від парів та газів під час приготування їжі. Використовуючи її для інших цілей, ви відповідаєте за всі наслідки, що можуть бути небезпечними. Виробник не несе відповідальності за збитки або шкоду, заподіяні невірним використанням пристрою.

• З питань ремонту будь-ласка звертайтеся до найближчого Сервісного Центру ТЕКА, при цьому використовуйте тільки оригінальні запчастини. Ремонт або модифікація, зроблені неqualіфікованим персоналом, можуть спричинити непрацездатність або пошкодження пристрою, що може стати небезпечним для вас.

HU

A páraelszívó kürtőjében és a fémcsűrőkön a túlzott mérvű zsírlerakódás tűzveszélyt jelent, és a zsír kicseppenesét is előidézhetheti. Ezért a fenti részeket legalább havonta egy alkalommal ki kell tisztítani.

• Az alsó rész a motorháztető kell felszerelni legalább méret 65 cm-re a főzőlap. Vigyázz, ha ez biztonságos távolságot nem tartják érvénytelen a garancia! TARTSA BE A GYÁRTÓ ÁLTAL MEGADOTT MINIMÁLIS ÉRTÉKEKET! (Lásd: 5a/6a ábra.)

• Soha ne hagyja égve a gázlángot, ha nem használja a főzőkészüléket. A szűrőben felgyülemlt zsír kicsöpöghet, vagy a növekvő hőmérséklet hatására lángra kaphat.

• Kerülje el, hogy az elszívó fülke alatt főzzön, ha nem használ fémcsűrőket, pl. ha éppen kisereltek őket tisztítás céljából.

• A páraelszívó kürtője alatt tilos lángot gyújtani.

• Válassza le a készüléket az áramból, ha bármilyen beavatkozást (pl. tisztítást vagy karbantartást) tervez a készüléken.

• Javasoljuk, hogy a páraelszívó bármilyen tisztítása során fokozott óvatossággal járjon el, és viseljen közben védőkesztyűt.

• Ez a páraelszívó készülék házi használatra készült, és csak a főzés során keletkező gőzök elszívására és szűrésére alkalmas. Minden más, esetleg veszélyekkel is járó alkalmazásnál Ön személyesen viseli a felelősséget. A gyártó nem vállal semmilyen felelősséget a készülék rendeltetésellenes használatá miatt.

• Kérjük, hogy javítások céljából forduljon a TEKA legközelebbi műszaki szolgálatához, és mindig csak eredeti tartalék-alkatrészeket használjon. A szakképzetlen személyek által végzett javítások vagy módosítások kárt tehetnek a készülékben, vagy korlátozhatják működésképeségét, és veszélyeztetheti az Ön személyes biztonságát.

CZ		UA		HU	
OBSAH		ЗМІСТ		TARTALOM	
	<i>Str.</i>		<i>Стр.</i>		<i>Oldal</i>
Bezpečnostní pokyny	32	Правила безпеки	32	Biztonsági utasítások	32
1. Popis spotřebiče	34	1. Описання пристрою	32	1. A berendezés leírása	32
2. Návod na použití	35	2. Інструкції з використання	35	2. Használati utasítások	35
3. Čištění a údržba	36	3. Очистка та догляд	36	3. Tisztítás és karbantartás	36
3.1 Čištění korpusu odsavače	36	3.1 Очистка корпусу витяжки	36	3.1 Az elszívó kürtő testének tisztítása	36
3.2 Údržba	36	3.2 Технічне обслуговування	36	3.2 Karbantartás	36
3.3 Výměna žárovek osvětlení	36	3.3 Заміна лампочок	36	3.3 Az izzók kicserélése	36
4. Rozměry a specifikace	38	4. Розміри та характеристики	38	4. Méretek és részletes adatok	38
4.1 Technické specifikace	38	4.1 Технічні характеристики	38	4.1 Műszaki adatok	38
4.2 Rozměry	40	4.2 Розміри	40	4.2 Méretek	40
5. Dodávané příslušenství	41	5. Комплект поставки	41	5. Méretek és részletes adatok	41
6. Instalace	41	6. Встановлення	41	6. Beszerelés	41
6.1 Instalace: Trenti/Nubero/Ventoline	41	6.1 Встановлення: Trenti/Nubero/Ventoline	41	6.1 Beszerelés: Trenti/Nubero/Ventoline	41
6.2 Instalace: Laro	42	6.2 Встановлення: Laro	42	6.2 Beszerelés: Laro	42
7. Filtry s aktivním uhlíkem (nepovinné příslušenství)	43	7. Фільтри з активованим вугіллям (опція)	43	7. Aktivszén szűrők (opcionális)	43

1. Popis spotřebiče**Obr. 1**

- A** Ovladač ON/OFF (Zapnuto/Vypnuto), volič rychlosti, kontrolka osvětlení a provozu
- B** Kovové filtry
- C** Osvětlení se 2 žárovkami - 40 W
- D-E** Vertikálně nastavitelné kryty
- F** Dekorativní část

1. Описання пристрою**Мал. 1**

- A** Кнопка включення світла, вибору швидкості вентилятора
- B** Металеві фільтри
- C** Світильник з двома лампами - 40 Вт
- D-E** Кожухи труб, що регулюються по висоті
- F** Декоративна частина

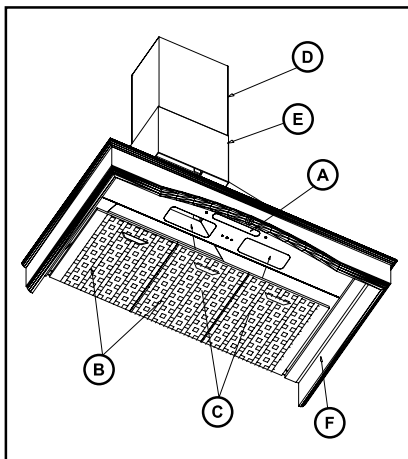
1. A berendezés leírása**Ábra. 1**

- A** Be- és kikapcsoló gomb, sebességszabályozó, világításvezérlés és a működés vezérlése
- B** Fém zsírszűrő
- C** Lámpa két 40 W-os izzóval
- D-E** Függőlegesen állítható csőtakaró
- F** Díszítő elem

CZ

UA

HU



Obr. 1
Мал. 1
Fig. 1

2. Návod na použití

Obr. 2

Kuchyňský odsavač můžete ovládat pomocí ovladačů jak je znázorněno na obrázku.

2. Інструкція з використання

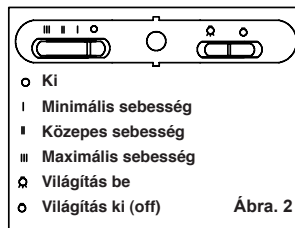
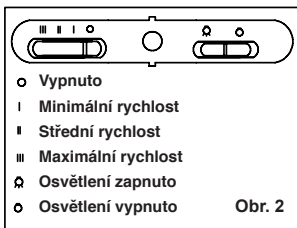
Мал. 2

Управляти витяжною можна за допомогою елементів управління як показано на схемі.

2. Használati útmutató

Ábra. 2

A konyhai elszívó vezérlése egy vezérlő egység működtetésével történik, ahogy az ábrán látható.



Odsavač zapnete o několik minut dříve než začnete vařit, abyste zajistili proud vzduchu před tím, než se začnou tvořit výpary z vaření.

Nechte ventilátor odsavače běžet ještě několik minut poté, co jste dokončili vaření (asi 3-5 minut), aby odešly všechny nečistoty z výstupního potrubí. Takto zabráníte návratu mastnoty, kouře a zápachu zpět.

Включіть витяжний вентилятор за декілька хвилин до початку приготування їжі для утворення стійкої повітряної тяги до появи випаровувань.

Після закінчення приготування не вимикайте витяжку протягом 3-5 хвилин для того, щоб видалити всі залишки жиру та диму з витяжної труби. Це упередить повернення жирів та димів у приміщення.

Kapcsolja be néhány percre a szellőztető berendezést, mielőtt elkezdene a főzést, ezzel biztosíthatja, hogy egyenletes levegőáram jöjjön létre már azelőtt, hogy a főzés során gőz keletkezhetne.

Hagyja a szellőztető berendezést a főzés befejezése után még néhány percig (3-5 perc) bekapcsolva, hogy az elszívó-csatarnából az összes zsírt eltávolíthassa. Ezzel megelőzheti a füst és a szagok visszaáramlását.

CZ**3. Čištění a údržba**

Během čištění a údržby dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené na straně 14.

3.1 Čištění korpusu odsavače

- Nikdy nepoužívejte kovové škrabky ani abrazivní nebo agresivní výrobky.
- Otřete a osušte digestoř hadrem, který nepouští vlákna.

3.2 Údržba

Chcete-li vyjmout filtry, stiskněte lehce jejich uzávěry, a pak je vytáhněte ven (obr. 3).

Kovové filtry lze čistit namočením v horké vodě s neutrálním čistícím prostředkem, až tuk se rozpustí, a pak je opláchněte pod tekoucí vodou nebo použijte speciální odmašťovací výrobky.

Můžete je čistit také v myčce na nádobí. V takovém případě je vhodné umístit je vertikálně, aby se na nich nezadržovaly zbytky jídla.

Čištění v myčce na nádobí agresivními čistícími prostředky nebo leštidly může poškodit kovový povrch (zčernání), i když to nebude mít vliv na schopnost zachycování mastnoty.

Po očištění je nechte oschnout, a pak je nainstalujte zpět do odsavače.

3.3 Výměna žárovek

Postupujte následovně:

- Vyjměte kovové filtry.
- Vyměňte prasklou/spálenou žárovku. Maximální hodnota žárovky je 40 W.
- Dejte zpět kovové filtry.

UA**3. Чищення та обслуговування**

Під час чищення та технічного обслуговування дотримуйтесь правил безпеки, вказаних на стор. 14 цієї інструкції.

3.1 Очистка корпуса витяжки

- Не використовуйте металічні мочалки, абразивні та антикорозійні матеріали.
- Для очистки використовуйте матеріали, що не залишають ворси.

3.2 Технічне Обслуговування

Для зняття фільтрів легко натисніть на фіксатори та витягніть фільтри (мал..3).

Металеві фільтри можуть бути очищені замочуванням у гарячій воді з нейтральним миючим засобом до повного розчинення жиру з подальшою промивкою під краном або використанням спеціальних знежирювальних речовин.

Також можна провести очистку в посудомийній машині. В цьому випадку розташовувати фільтри для промивки слід вертикально, щоб уникнути прилипання залишків їжі.

Очищення в посудомийній машині за допомогою активних миючих засобів або полірування може призвести до потемніння поверхні фільтрів, що, однак, не вплине на їх здатність затримувати жир.

Після промивки фільтри слід просушити та встановити їх назад у витяжку.

3.3 Заміна ламп освітлення

Виконується наступним чином:

- Зняти металеві фільтри.
- Замінити перегорілі лампи. Максимальна потужність лампи становить 40Вт.
- Встановити фільтри на місце

HU**3. Tisztítás és karbantartás**

Gondoskodjon arról, hogy a tisztítási és karbantartási munkák során a 14. oldalon megadott biztonsági utasításokat betartsák.

3.1 Az elszívó kürtő testének tisztítása

- Se fémszivacsot, sem dörzsölő vagy maró hatású terméket ne használjon.
- Az elszívó kürtő testét csak nem foszló kendővel szabad szárazra törölni.

3.2 Karbantartás

A szűrőknek a keretéből való kivétele érdekében nyomjuk meg egy kicsit a rögzítő zárat, majd vegyük ki a szűrőket (3. ábra).

A szűrőket a zsír leoldása érdekében forró vízben, semleges öblítőszerrel kell áztatni, majd folyó vízben vagy speciális zsíreltávolító termékkel kell megtisztítani. Mosogatógépben is ki lehet mosni őket. Ebben az esetben javasoljuk, hogy a szűrőket egyenesen tegyék be, hogy ne ragadjanak össze az ételmaradékoktól.

Agresszív öblítő vagy polírozó szert tartalmazó mosogatógépben való tisztítás hatására a fémfelület károsodhat (megfeketedhet), ami azonban nem okoz semmiféle gondot a szűrési funkciónál.

Tisztítás után hagyja megszáradni a szűrőket, majd végezetül tegye vissza őket a páraelszívóba.

3.3 Az izzók cserélése

Ehhez a következők szerint kell eljárni:

- Távolítsa el a fém szűrőket.
- Cserélje ki a hibás vagy kiégett lámpákat. A lámpák maximális teljesítmény 40 W.
- Helyezze be a fém szűrőket.

CZ

UA

HU

Řešení problémů

Než se rozhodnete kontaktovat příslušný servis, proveďte následující kontrolu:

Решение проблем

Вирішення проблем.
Виконайте наступні перевірки перед тим, як звертатися в Служби технічного обслуговування:

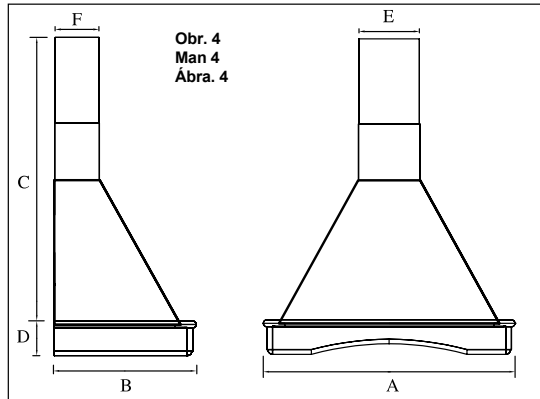
Problémamegoldás

Mielőtt felhívna műszaki szolgálatunkat, előbb végezze el a következő lépéseket:

Závada	Možná příčina	Řešení
Ventilátor odsavače nefunguje.	Je odpojený přívodní kabel. V elektrické síti není proud.	Zapojte kabel do sítě. Zkontrolujte/obnovte do-dávku proudu.
Odsavač má snížený výkon nebo vibruje.	Filtry jsou nasycené mastnotou. Je zablokovaný vývod.	Vyčistěte nebo vyměňte filtry (kovové nebo s aktivním uhlíkem, podle toho jaké používáte). Odstraňte z vývodu překážku.
Nesvíbí žárovky.	Žárovky jsou vadné. Žárovky jsou povolené.	Vyměňte žárovky. Utáhněte žárovky.

Проблема	Можлива причина	Рішення
Не працює витяжний вентилятор	Кабель живлення не підключений до мережі. В мережі не має струму.	Підключіть кабель до мережі. Забезпечте струм в мережі.
Витяжний вентилятор недостатньо висмоктує повітря або вібрує	Фільтри забиті жиром. Захаращений витяжний канал.	Замініть або очистіть вугільні та/або металеві фільтри. Видаліть перешкоду з каналу.
Не горять лампи	Лампи перегоріли. Слабий контакт у ламп.	Замініть лампи. Веерніть лампи цільніше.

Probléma	Lehetséges okok	Megoldás
A levegőtávoltító nem működik.	A főkábel nincs csatlakoztatva az elektromos hálózathoz. A hálózatban nincs áram.	Csatlakoztassa a főkábelt az elektromos hálózatra. Gondoskodjon arról, hogy legyen áram a hálózatban.
A páraelszívó rezeg, vagy a szívóerő túl gyenge.	A szűrők tele vannak zsírral. Eltömődés vagy akadály van az elszívó-csatornából.	Cserélje ki vagy tisztítsa meg az aktívzenes és/vagy a fémszűrőket, ha szükséges. Távolítsa el az akadályokat az elszívó-csatornából.
A lámpák nem világítanak.	A lámpák nem kiégtek. A lámpák kilazultak.	Cserélje ki a lámpákat. Csavarja be erősen a lámpákat.

CZ**UA****HU****4. Rozměry a specifikace****4. Розміри та характеристики****4. Méretek és részletes adatok**

NÁLEPKA
НАКЛЕЙКА
MATRICA

4.1 Technické specifikace**4.1 Технічні характеристики****4.1 Műszaki adatok**

Napětí (V) Напруга мережі (В) Hálózati feszültség (V)	Frekvence Напруга мережі (Гц) Hálózati frekvencia	Výkon osvětlení/ motoru (W) Потужність лампи/ двигун (Вт) Lámpák / Motor (W)	Objem motoru (m ³ /h) Продуктивність двигуна (m ³ /год) Motor térfogatáram (m ³ /h)
230 - 240	50 Hz	2x40 / 130	480

CZ

UA

HU



NÁLEPKA
НАКЛЕЙКА
MATRICA

Napětí (V) Напряжение мережі (В) Hálózati feszültség (V)	Frekvence Напряжение мережі (Гц) Hálózati frekvencia	Výkon osvětlení/ motoru (W) Потужність лампи/ двигун (BT) Lámpák / Motor (W)	Objem motoru (m ³ /h) Продуктивність двигуна (m ³ /год) Motor térfogatáram (m ³ /h)
230 - 240	50 Hz	2x40 / 130	780

CZ**UA****HU****4.2 Rozměry a specifikace****4.2 Розміри****4.2 Méretek****Obr. 4****Мал. 4****Ábra. 4**

LAKOVANÁ OCEĽ пофарбована сталь FESTETT ACÉL	A (mm)	B (mm)	C (mm)		D (mm)	E (mm)	F (mm)
			MIN	MAX			
LARO	900	600	600	877	98	249	189

LAKOVANÁ OCEĽ пофарбована сталь FESTETT ACÉL	A (mm)	B (mm)	C (mm)		D (mm)	E (mm)	F (mm)
			MIN	MAX			
TRENTI 90	900	502	523	1023	98	218	157

LAKOVANÁ OCEĽ пофарбована сталь FESTETT ACÉL	A (mm)	B (mm)	C (mm)		D (mm)	E (mm)	F (mm)
			MIN	MAX			
VENTOLINE 60	600	502	488	988	122	218	157
VENTOLINE 90	900	502	494	994	122	218	157

LAKOVANÁ OCEĽ пофарбована сталь FESTETT ACÉL	A (mm)	B (mm)	C (mm)		D (mm)	E (mm)	F (mm)
			MIN	MAX			
NUBERO 60	600	504	488	988	98	152	142
NUBERO 90	900	510	483	993	98	152	142

LAKOVANÁ OCEĽ пофарбована сталь FESTETT ACÉL	A (mm)	B (mm)	C (mm)		D (mm)	E (mm)	F (mm)
			MIN	MAX			
AURORA 60	600	500	422	922	98	218	157
AURORA 90	900	500	484	984	98	218	157

LAKOVANÁ OCEĽ пофарбована сталь FESTETT ACÉL	A (mm)	B (mm)	C (mm)		D (mm)	E (mm)	F (mm)
			MIN	MAX			
MARINA 60	600	500	433	933	122	218	157
MARINA 90	900	500	453	953	122	249	189

LAKOVANÁ OCEĽ пофарбована сталь FESTETT ACÉL	A (mm)	B (mm)	C (mm)		D (mm)	E (mm)	F (mm)
			MIN	MAX			
ILENA	900	500	453	953	122	249	189

TEKA INDUSTRIAL S.A. si vyhrazuje právo na změny a úpravy svých výrobků, které jsou nezbytné, aniž by se však změnilý jejich základní vlastnosti.

TEKA INDUSTRIAL S.A. залишає за собою право вносити в свої Устаткування змін, які вона вважає необхідними, без зміни його основних характеристик.

A TEKA INDUSTRIAL S.A. fenntartja magának a jogot, hogy ha szükséges, módosításokat végezzen a terméken, melyek azonban nem érintik a termék alapvető tulajdonságait.

CZ**5. Dodávaná príslušenství**

1. Redukce 120/150 mm
2. Držák pro kryty trubice
2. Hmoždinky (Ø9x40)
2. Dlouhé šrouby (Ø9x40)
6. Hmoždinky (Ø5x40)
6. Dlouhé šrouby (Ø5x40)
2. Filtry s aktivním uhlíkem (volitelné)

6. Instalace

Při montáži kuchyňského odsavače **dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené na straně 14.**

Pro dosažení optimálního výkonu nesmí být vnější vývod delší než ČTYŘI METRY, nesmí mít více než dva úhly 90° a jeho průměr musí být nejméně Ø 120.

6.1 Instalace: Trenti / Nubero Ventoline / Marina / Ilena**Obr. 5**

1. Kdykoli je průměr potrubí vývodu vzduchu Ø125, namontujte redukci 150/120 (obr. 7).
2. Označte a vyvrtejte otvory pro zasunutí hmoždinek (H Ø9x40) a (L Ø5x30) do zdi v požadované výšce tak, že nakloníte digestoř na zed', a potom utáhněte dlouhé šrouby (H).
3. Zavěste kuchyňský odsavač zaháknutím jeho držáku (I) na dlouhé šrouby (H) jak je uvedeno na obr. 5b, a poté utáhněte dlouhé šrouby (L).
4. Označte a vyvrtejte otvory pro spodní držák (G) krytu tubusu, zasuňte hmoždinky (M) a utáhněte pomocí šroubů (M), potom zahákněte zpevněný komín k držáku (G) dle obrázku 5c.
5. Namontujte mobilní komín a zvedněte jej do požadované výšky a označte hranu na stěně.

UA**5. Аксесуари в комплекті**

1. 120/150 мм перехідник.
2. Кронштейн кріплення кожуха.
2. Стінні дюбелі (Ø9x40).
2. Довгі болти (Ø9x40)
6. Стінні дюбелі (Ø5x40)
6. Довгі болти (Ø5x40)
2. Фільтри з активованим вугіллям (опція).

6. Встановлення

При встановленні кухонної витяжки обов'язково дотримуйтесь інструкцій з безпеки, вказаних на стор. 14.

Для одержання оптимальної ефективності роботи витяжки, зовнішня вивідна труба не повинна перевищувати 4 МЕТРИ, мати більш ніж два 90° коліна, а також її діаметр має бути якнайменш Ø120.

6.1 Встановлення: Trenti / Nubero / Ventoline Marina / Ilena**Мал. 5**

1. З'єднайте 150/120 мм перехідник з відповідною трубою діаметром Ø125 (мал. 7).
2. Розмітьте та просвердліть отвори для розташування стінних дюбелів (H Ø9x40) та (L Ø5x30) на потрібній висоті приклавши витяжку до стіни, потім вкрутіть довгі болти (H).
3. Встановіть витяжку за допомогою кронштейну (I) на довгі болти (H) як на мал.. 5b, потім вкрутіть довгі болти (L).
4. Розмітьте та просвердліть отвори під нижній кронштейн (G) кожуха, забийте дюбелі (M) та зафіксуйте їх використовуючи болти (M), потім підвісьте нерухому частину кожуха на кронштейн (G) як на мал.. 5c.
5. Змонтуйте рухому частину кожуха та перемістіть її на необхідну висоту та зробіть відмітку на стіні.

HU**5. Mellékelt tartozékok**

- 1 db 120/150 mm-es szűkítőidom
- 2 db támasztó elem a csövek fedeléhez
- 2 db fali horgonycsavar (dűbel) (Ø9x40)
- 2 db hosszú csavar (Ø9x40)
- 6 db fali horgonycsavar (dűbel) (Ø5x40)
- 6 db hosszú csavar (Ø5x40)
- 2 db zsír-aktívszűrő (opcionális)

6. Beszerelés

Gondoskodjon arról, hogy a páraelszívó szerelése során tartsák be a 14. oldalon található biztonsági utasításokat.

Az optimális teljesítmény elérése érdekében a külső csatorna nem lehet NÉGY MÉTERNÉL HOSSZABB, nem tartalmazhat kettőnél több 90-os idomot, és az átmérője nem lehet 120 mm-nél kisebb.

6.1 Beszerelés: Trenti / Nubero Ventoline / Marina / Ilena**Ábra. 5**

1. Szerelje be a 150/120 mm-es szűkítő idomot, ha a levegőtávoltító tömlő átmérője 125 mm-es (7. ábra).
2. Jelöljön be és fúrjon lyukakat a fali horgonycsavarok (dűbelek) számára (H Ø9x40) és (L Ø5x30) a kívánt magasságban, ehhez támassza a kürtöt a falnak, és utána helyezze be a csavarokat (H).
3. Akassza fel rájuk a páraelszívót, ehhez a tartórész akassza rá a hosszú csavarokra (H) az 5b. Ábrán látható módon, majd utána helyezze be a hosszú csavarokat (L).
4. Jelöljön be és fúrjon lyukakat a csőfedél alsó tartórésze számára (G), helyezze fel a fali horgonycsavarokat (dűbeleket) (M), és erősítse fel őket a csavarok (M) segítségével. Akassza be ezután a szilárdan álló elszívó-kéményt a tartóba (G) az 5c. ábrán látható módon.

CZ

6. Odstraňte zpevněný a mobilní komín.
7. Vyrovnajte horní držák (G) kolem označeného tvaru, označte a vyvrtejte otvory pro hmoždinky (M), potom upevněte držák (G) pomocí šroubů (M).
8. Přichyťte vnitřní tubus, pravděpodobně flexibilní, pomocí svorky (není dodávána) k vývodu vzduchu z motoru nebo k redukci 150/120, podle potřeby (obr. 7).
9. Jakmile je vnitřní tubus namontován, připevněte zpevněný a mobilní komín kolem vývodu ventilátoru odsavače a zavěste na příslušné držáky.
10. Připojte potrubí pro vývod zplodin k venkovnímu vývodu a potrubí zajistěte utahovací svorkou.

6.2 Instalace: Laro / Aurora**Obr. 6**

1. Kdykoli je průměr potrubí vývodu vzduchu Ø125, namontujte redukci 150/120 (obr. 7).
2. Označte a vyvrtejte otvory pro zasunutí hmoždinek (H Ø9x40) a (L Ø5x30) do zdi v požadované výšce tak, že nakloníte dígestoř na zed', a potom utáhněte dlouhé šrouby (H).
3. Zavěste kuchyňský odsavač zaháknutím jeho držáku (I) na dlouhé šrouby (H) jak je uvedeno na obr. 6b, a poté utáhněte dlouhé šrouby (L).
4. Označte a vyvrtejte otvory pro spodní držák (G) krytu tubusu, zasuňte hmoždinky (M) a utáhněte pomocí šroubů (M), potom zahákněte zpevněný komín k držáku (G) dle obrázku 6c.
5. Namontujte mobilní komín a zvedněte jej do požadované výšky a označte hranu na stěně.

UA

6. Зніміть нерухому та рухому частини кожуха;
7. Розмістіть верхній кронштейн (G) на розміченій раніш відмітці, відмітьте та просвердліть фіксуючі отвори під дюбелі (M), потім закріпіть кронштейн (G) за допомогою болтів (M);
8. З'єднайте внутрішню трубу, можливо гнучку, за допомогою затискача (не поставляється) з вивідною трубою двигуна або 150/120 перехідником як у випадку на мал..7.
9. Після встановлення внутрішньої труби, встановіть нерухому та рухому частини кожуха до вихідного отвору витяжного вентилятора та підвісьте їх на відповідні кронштейни;
10. Під'єднайте витяжну трубу до зовнішнього відповідного каналу та закріпіть її трубним хомутом.

6.2 Встановлення: Laro/Aurora**Мал. 6**

1. З'єднайте 150/120 мм перехідник з розподільною трубою діаметром Ø125 (мал. 7).
2. Розмітьте та просвердліть отвори для розташування стінних дюбелів (H Ø9x40) та (L Ø5x30) на потрібній висоті приклавши витяжку до стіни, потім вкрутіть довгі болти (H).
3. Підвісьте витяжку на отвори для гачків (I), на довгі болти (H) як на мал.. 6b, потім вкрутіть довгі болти (L).
4. Розмітьте та просвердліть отвори для нижнього кронштейна (G) кожуха, встановіть стінні дюбелі (M), потім навісьте нерухому частину на кронштейн (G) так як на мал..6с;
5. Встановіть рухому частину кожуха та підніміть її на потрібну висоту та зробіть відповідну відмітку на стіні.

HU

5. Jelölje be a mozgó elszívő-kéményt, emelje fel a kívánt magasságra, majd jelölje meg a körvonalakat a falon.
6. Távolítsa el az álló és a mozgó elszívő-kéményt.
7. Tartsa oda a felső tartórészt (G) a bejelölt körvonalhoz, jelölje meg és fúrja ki a lyukakat a fali horgonycsavarok (dübelek) (M) számára, és erősítse fel a tartórészt (G) a csavarok (M) segítségével.
8. Szerelje fel a belső – lehetőleg rugalmas – tömlőt egy kapocs (nem tartozék) segítségével a motor levegő-elvezetésére vagy adott esetben a 150/120 cm-es szűkítő idomra (7. ábra).
9. Ha a belső tömlőt már fel van erősítve, szerelje fel az álló és a mozgó kéményt a levegőtávolító készülékre, és akassza be őket a megfelelő tartórészekbe.
10. Csatlakoztassa a beszívó tömlőt az elszívő-csatomához, és rögzítse egy tömlőszorító kapocssal.

6.2 Beszerelés: Laro / Aurora**Ábra. 6**

1. Szerelje be a 150/120 mm-es szűkítő idomot, ha a levegőtávolító tömlő átmérője 125 mm-es (7. ábra).
2. Jelöljön be és fúrjon lyukakat a fali horgonycsavarok (dübelek) számára (H Ø9x40) és (L Ø5x30) a kívánt magasságban, ehhez támassza a kürtőt a falnak, és utána helyezze be a csavarokat (H).
3. Akassza fel rájuk a páraelszívót, ehhez akassza rá a lyukakat (I) a hosszú csavarokra (H) a 6b. ábrán látható módon, majd utána rögzítse a hosszú csavarokat (L).
4. Jelöljön be és fúrjon lyukakat a csőfedél alsó tartórésze számára (G), helyezze fel a fali horgonycsavarokat (dübeleket) (M), és erősítse fel őket a csavarok (M) segítségével. Ezután akassza be az álló elszívő-kéményt a tartórészbe (G) a 6c. ábrán látható módon.

CZ

6. Odstraňte zpevněný a mobilní komín.
7. Vyrovnajte horní držák (G) kolem označeného tvaru, označte a vyvrtejte otvory pro hmoždinky (M), potom upevněte držák (G) pomocí šroubů (M).
8. Přichyťte vnitřní tubus, pravděpodobně flexibilní, pomocí svorky (není dodávána) k vývodu vzduchu z motoru nebo k redukci 150/120, podle potřeby (obr. 7).
9. Jakmile je vnitřní tubus namontován, připevněte zpevněný a mobilní komín kolem vývodu ventilátoru odsavače a zavěste na příslušné držáky.
10. Připojte potrubí pro vývod zplodin k venkovnímu vývodu a potrubí zajistěte utahovací svorkou.

7. Filtry s aktivním uhlíkem (doplňkové příslušenství)

Orb. 8

Pokud není možné odvádět výpary ven, lze vybavit kuchyňské odsavače aktivními uhlíkovými filtry, pomocí kterých jsou výpary recyklovány a čistý vzduch se vrací zpět do místnosti. Životnost aktivních uhlíkových filtrů je tři až šest měsíců, v závislosti na konkrétních podmínkách při jejich používání. Tyto filtry nelze čistit ani regenerovat. Po uplynutí doby životnosti musí být nahrazeny novými.

Jak nastavit filtry s aktivním uhlíkem

1. Dejte filtry do boční odsávací části motoru pomocí otvorů, které má každý filtr, a čepů na kostě motoru. Natočte dle obrázku 8.

UA

6. Зніміть нерухому та рухому частини кожуха.
7. Розмістіть по центру верхній кронштейн (G) біля відмітки, відмітьте та просвердліть отвори для встановлення стінних дюбелів (M), потім встановіть кронштейн (G) використовуючи болти (M).
8. З'єднайте внутрішню трубу, можливо гнучку, за допомогою затискача (не поставляється) з вивідною трубою двигуна або 150/120 перехідником як у випадку на мал..7.
9. Після встановлення внутрішньої труби, встановіть нерухому та рухому частини кожуха до вихідного отвору витяжного вентилятора та підвісьте їх на відповідні кронштейни.
10. Приєднайте витяжну трубу до зовнішнього відвідного каналу та закріпіть її трубним хомутом.

7. Фільтри з активованим вугіллям (опція)

Мал. 8

У випадку відсутності можливості відведення вентиляції назовні, кухонний очищувач може використовуватись в режимі рециркуляції за допомогою фільтрів з активованим вугіллям. Вугільні фільтри мають строк використання від 3-ьох до 6-ти місяців в залежності від індивідуальних умов використання. Фільтри не підлягають миттю чи відновленню. Вугільні фільтри мають бути замінені у разі закінчення строку їх служби.

Встановлення вугільних фільтрів

1. Встановіть фільтри у бокову нагінальну секцію двигуна таким чином, щоб отвори у фільтрах співпадали з штирками на корпусі електродвигуна. Поверніть так, як зазначено на схемі (мал.8)

HU

5. Jelölje be a mozgó elszívó-kéményt, emelje fel a kívánt magasságra, majd jelölje meg a körvonalakat a falon.
6. Távolítsa el az álló és a mozgó elszívó-kéményt.
7. Tartsa oda a felső tartórészt (G) a bejelölt körvonalhoz, jelölje meg és fúrja ki a lyukakat a falí horgonycsavarok (dűbelek) (M) számára, és erősítse fel a tartórészt (G) a csavarok (M) segítségével.
8. Szerelje fel a belső – lehetőleg rugalmas – tömlőt egy kapocs (nem tartozék) segítségével a motor levegő-elvezetésére vagy adott esetben a 150/120 cm-es szűkítő idomra (7. ábra).
9. Ha a belső tömlőt már fel van erősítve, szerelje fel az álló és a mozgó kéményt a levegőtávollító készülékre, és akassza be őket a megfelelő tartórészekbe.
10. Csatlakoztassa a beszívó tömlőt az elszívó-csatornához, és rögzítse egy tömlőszorító kapoccsal.

7. Aktivszén szűrők (opcionális)

Ábra. 8

Ha nem lehetséges a gázelvezetés, előfordulhat, hogy a páraelszívót a levegő tisztítására alkalmazzuk, amikor is a levegőt aktív szénes szűrőkön vezetjük keresztül. Az aktív szénes szűrők aktív élettartama 3 és 6 hónap között van, az egyedi használati körülményektől függően. Ezeket a szűrőket nem lehet kimosni vagy regenerálni. Ha a hasznos élettartamuk lejárt, ki kell cserélni őket.

Hogyan kell beállítani az aktivszén szűrőket?

1. Helyezzük be a szűrőket a mindegyik szűrőn megtalálható lyukak és a motorházon lévő illesztési helyek segítségével a motor oldalsó elszívó zónájába. Forgassuk el, ahogy a 8. ábrán látható.

CZ

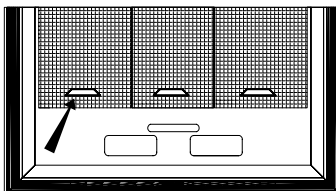
UA

HU

Čištění filtrů s
aktivním uhlíkem

Очищення фільтрів
метал

A fém szűrők
tisztítása



Orb. 3
Мал 3
Ábra. 3

6.1 Instalace:
Trenti / Nubero / Ilena
Ventoline / Marina

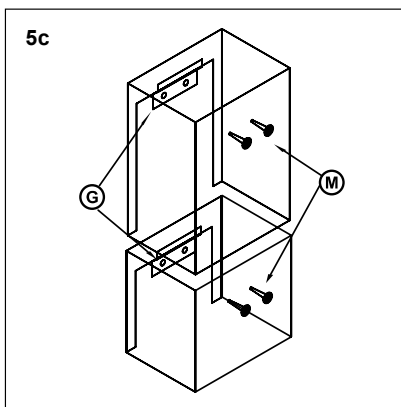
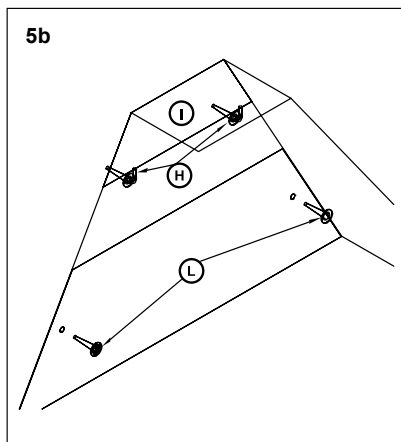
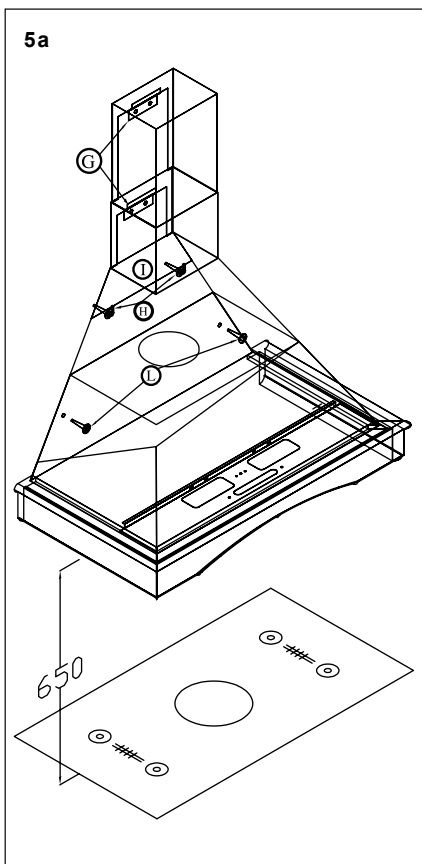
6.1 Встановлення:
Trenti / Nubero / Ilena
Ventoline / Marina

6.1 Beszerelés:
Trenti / Nubero / Ilena
Ventoline / Marina

Obr. 5

Мал 5

Ábra . 5



CZ

UA

HU

6.2 Instalace:
Laro / Aurora

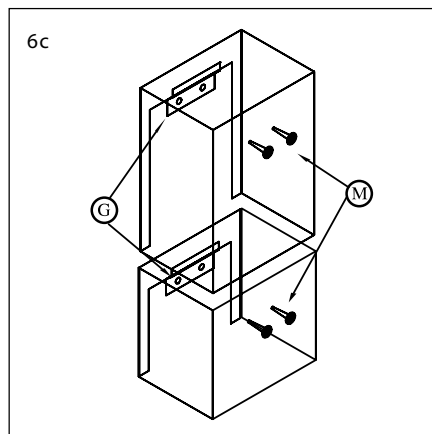
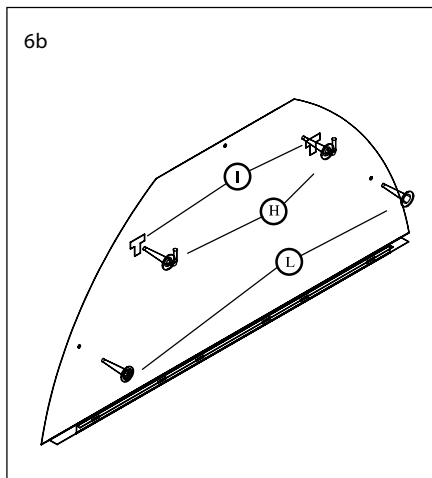
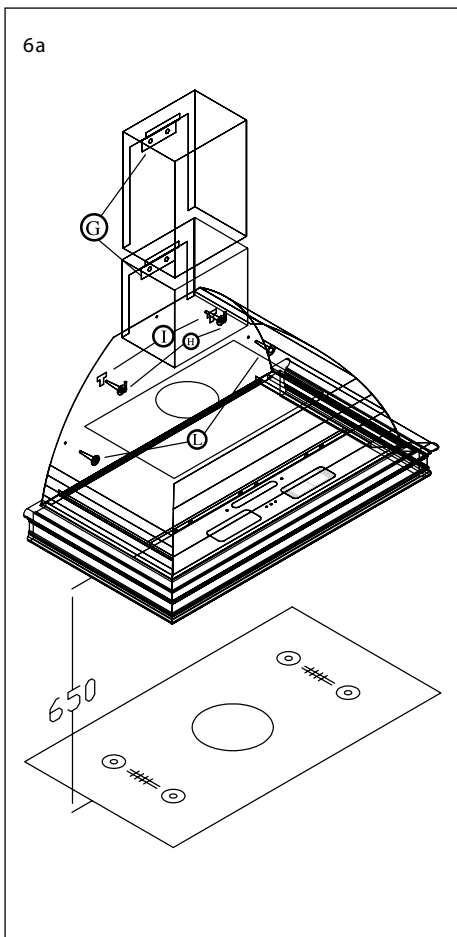
6.2 Встановлення:
Laro / Aurora

6.2 Beszerelés:
Laro / Aurora

Fig. 6

Мал 6

Ábra . 6



CZ

UA

HU

Jak sestavit venkovní potrubí na odvod zplodin

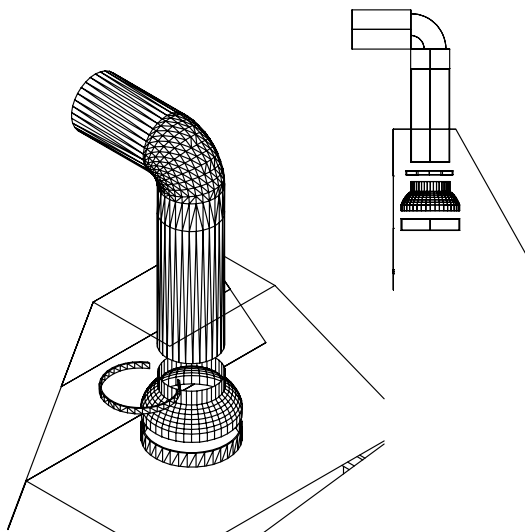
Як розмістити трубу
Вихід повітря

Hogyan kell beszerelni a kültéri kivezető csövet?

Obr. 7

Мал 7

Ábra . 7



Filtry s aktivním uhlíkem

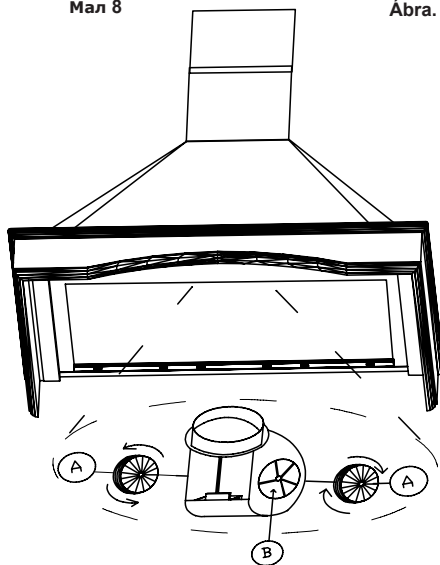
Вугільні фільтри активний

Aktivszén szűrők

Obr. 8

Мал 8

Ábra. 8



Teka Subsidiaries

Country	Subsidiary	Address	City	Phone
Austria	Küppersbusch Austria	Eitnergasse, 13	1231 Wien	+43 18 668 022
Belgium	Küppersbusch Belgium S.P.R.L.	Doomveld Industrie, Asse 3, No. 11 - Boite 7	1731 Zellik	+32 24 668 740
Bulgaria	Teka Bulgaria EOOD	Bldv. "Tsarigradsko Shosse" 135	1784 Sofia	+359 29 768 330
Chile	Teka Chile S.A.	Avd El Retiro Parque los Maitenes, 1237. Parque Enea	Pudahuel, Santiago de Chile	+ 56 24 386 000
China	Teka International Trading (Shanghai) Co. Ltd.	6/F. Datong Business Center, No. 369 Fuxing Middle Rd.	200025 Shanghai	+86 2 153 076 901
Czech Republic	Teka CZ S.R.O.	V Holesovickách, 593	182 00 Praha 8 - Liben	+420 284 691 940
Denmark	Juvél A/S	Københavnsvej 222	DK-4600 Køge	+45 36 340 288
Ecuador	Teka Ecuador S.A.	Parque Ind. California 2, Via a Daule Km 12	Guayaquil	+593 42 100 311
Germany	Teka Küchentechnik GmbH	Sechsheldener Str. 122	35708 Haiger	+49 27 713 950
Great Britain	Teka Products Ltd.	177 Milton Park	OX14 4SE Milton, Abingdon	+44 1 235 861 916
Greece	Teka Hellas A.E.	Thesi Roupaki - Aspropyrgos	193 00 Athens	+30 2 109 760 283
Hungary	Teka Hungary Kft.	Bajcsy Zsilinszky u. 53	1065 Budapest	+36 13 542 110
Indonesia	PT Teka Buana	Jalan Menteng Raya, Kantor Taman A9 Unit A3	12950 Jakarta	+62 215 762 272
Malaysia	Teka Küchentechnik (Malaysia) Sdn Bhd	10 Jalan Kartunis U1/47, Temasya Park, Off Glenmarie	40150 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan	+60 376 201 600
Mexico	Teka Mexicana S.A. de C.V.	Ferrocarril 200, Esquina Norte 29, Col. Moctezuma	15500 Mexico D.F.	+52 5 551 330 493
Morocco	Teka Maroc S.A.	73, Bd. Slimane, Dépôt 33, Route de Ain Sebaa	Casablanca	+212 22 674 462
Netherlands	Teka B.V.	Wijkermeerstraat, 34	2131 HA Hoofddorp	+31 235 656 480
Norway	Intra, A/S	Storsand	7563 Malvik	+47 73 980 100
Poland	Teka Polska Sp. ZO.O.	ul. 3-go Maja 8 / A2	05-800 Pruszków	+48 227 383 270
Portugal	Teka Portugal S.A.	Estrada da Mota - Apdo 533	3834-909 Ilhavo, Aveiro	+35 1 234 329 500
Romania	S.C. Teka Küchentechnik Romania S.R.L.	Sevastopol str., no 24, 5th floor, of. 15	010992 Bucharest Sector 1	+40 212 334 450
Russia	Teka Rus LLC	Barklaya str. 6, bld. 3, Barklay plaza center, office 402	121087 Moscow â™™ Russia	+7 4 956 450 064
Singapore	Teka Singapore PTE Ltd	Clemenceau Avenue, 83, 01-33/34 UE Square	239920 Singapore	+65 67 342 415
Spain	Teka Industrial, S.A.	C/ Cajo,17	39011 Santander	+34 942 355 050
Sweden	Intra Mölntorp AB	Säbyvägen, 8	734 93 Kolbäck	+46 22 040 300
Thailand	Teka (Thailand) Co. Ltd.	364/8 Sri-Ayuttaya Road, Phayathai, Ratchatavee	10400 Bangkok	+66-26 424 888
Turkey	Teka Teknik Mutfak Aletleri Sanayi Ve	Büyükdere Cad. 24/13	80290 Mecidiyeköy, Istanbul	+90 2 122 883 134
Ukraine	Teka Ukraine LLC	86-e, Bozhenko Str .2nd floor,4th entrance	03150 Kyiv	+380 444 960 680
United Arab Emirates	Teka Middle East Fze	Building LOB 16, Office 417	P.O. Box 18251 Dubai	+971 48 872 912
United Arab Emirates	Teka Küchentechnik U.A.E LLC	Bin Khedia Centre	P.O. Box 35142 Dubai	+971 42 833 047
Venezuela	Teka Andina S.A.	Ctra. Petare-Santa Lucia, km 3 (El Limoncito)	1070 Caracas	+58 2 122 912 821
Vietnam	TEKA Vietnam Co., Ltd.	803 Dai Minh Convention Tower, 8th Floor	77 Hoang Van Thai, District 7, Ho Chi Minh	+84 854 160 646



TEKA Industrial S.A.

Cajo 17
39011 Santander (Spain)
Tel.: 34 - 942 - 354 50 50
Fax: 34 - 942 - 34 76 94
www.teka.net

TEKA Kuchentechnik GmbH

Sechsheldner Str. 122
35708 Haiger (Germany)
Tel.: 49 - 2771 - 8141-0
Fax: 49 - 2771 - 8141-10
www.teka.net

FD/13/001